

Una página de nuestra historia (16 de julio de 1212)

Los guerreros euskaldunes en las Navas de Tolosa

"Ni el suelo basta a sostener, ni los ríos a abreviarlos, pues eran tantos como las arenas del mar", escriben las viejas crónicas refiriéndose a las hordas almohades que en las postimerías del siglo XII invadieron la península.

No les atajaron su arrolladora marcha triunfal por las tierras meridionales de Castilla los Ejércitos cristianos, y los feroces hijos de los africanos arenales acabaron con la cristiana civilización, pues animados del propósito de pasar a sangre y fuego toda la cristiandad venían. Bajo su dominio, Europa hubiera retrocedido a tiempos de barbarie. Es un hecho manifiesto que la cultura árabe en la península brilló deslumbradora merced a los fulgores que, salvándose en la primera invasión agarena, le pudo comunicar la civilización cristiana, pues según perdió el contacto con los pueblos cristianos el musulmán, arrojado a sus tierras originarias, dejó de acrecentar su esplendor, se fué nublando su deslumbradora luz hasta quedar extinguida en un estado semibárbaro. "Desde entonces—diría Castelar—sólo han sabido consumirse en una decadencia eterna y llorar la trágica lamentación de su destierro".

Si la enfurecida oleada almohade pudo ser contenida en las Navas de Tolosa y la civilización occidental quedó a salvo con la magnífica victoria cristiana que aseguró la reconquista peninsular, debe en parte principal, humanamente hablando, a la cooperación decisiva de dos euskaldunes insignes: el arzobispo don Rodrigo Ximénez de Rada y el monarca pirenáico Sancho VII, el Fuerte. Logró aquél con sus buenos oficios que el Papa favoreciera a la empresa que para contener la invasión organizaba el rey de Castilla, con privilegios y honores de cruzada, con lo que el Ejército de la Cruz pudo recibir poderosos refuerzos de distintos príncipes y señores cristianos, aunque no alcanzó en número al de los moros.

Cuéntase que se estremeció el rey castellano cuando divisó la inmensa media luna que, puestos en orden de batalla, formaban los almohades, y que daba por desentado que había de pelear en la refriega, pensamiento poco favorable para inspirar ánimos en aquel trance, cuando tanto eran menester. Don Rodrigo, como acontece a los de su tierra, creyéndose ante las dificultades, contagió de su esfuerzo y aliento al alcaide rey, asegurándole el próspero suceso que fué el triunfo de los cruzados.

Con el auxilio que aportó con sus tropas

navarras don Sancho, el Fuerte, es seguro que no se atrevieron los cristianos a dar la batalla. Su arrogante presencia, el bizarro continente de sus tropas y el ansia de pelear que en los ademanes y en el encendido rostro mostraban, reanimó sin duda alguna a los cruzados, harto abatidos ya con la defección de los guerreros que se habían tornado a la suya antes de llegar a tierra de moros.

El triunfo de los cristianos, acaecido el 16 de julio—el de 1212—al asegurar definitivamente la reconquista peninsular, salvó a Europa.

Pero así de este hecho, como de otros trascendentales acaecidos prósperamente en la península con ayuda de vascos se han pretendido extraer consecuencias de sentido político harto violentas, que no se compadecen con el cabal contenido de la historia. Tiempos aquellos medioevales de exaltado espíritu aventurero y religioso, ha de atribuirse a él la participación de los navarros en lo que los moros llaman desastre de las Navas. Si del interior de Europa llegaban a la bélica empresa caballeros cristianos, atraídos, si no por el afán de aventuras, por las gracias y privilegios de cruzados que el Papa les concediera, ¿qué extraño será que al monarca pirenáico interesara, o por cristiano o por aventurero, la campaña que se venía preparando en un Estado vecino? Sancho VII de Navarra era un genio, arrebataador, impulsivo. Pudo ser, pues, el móvil religioso el que le llevó a los campos de batalla; pudo ser también, y nada tendría de extraordinario en un rey que abandonara 'sus Estados para correr aventuras en África, el afán de continuárselas; pudo ser también, y es lo más probable, el deseo de vengarse del Miramamolín Mahomed que con vanas promesas le retuvo en Marruecos tres años mientras se desmembraba Navarra.

Lo cierto es que el monarca pirenáico mostró en la batalla de las Navas de Tolosa marcado interés por habérselas personalmente con el caudillo almohade. "Ansioso por penetrar hasta la tienda del Miramamolín— escribe Yanguas y Miranda—, cercada por una valla de hierro ceñida de sus tropas más selectas, rompió todos los obstáculos y saltó sobre el palenque...".

Mas para entonces, el musulmán había puesto tierra de por medio.

Pero el decidido propósito del corajudo don Sancho bien claro se mostró: dar buena cuenta del moro.

Javier de Urroz.

Del momento

ENMIENDA QUE DEBE APOYARSE

La enmienda que la Minoría Nacionalista Vasca ha presentado a la Reforma de la Reforma Agraria, cuyo proyecto ha sido dictaminado ya por la Comisión de Agricultura, es cosa que debe apoyarse resueltamente por todos los organismos del país. Como ayer vieron nuestros lectores, se pide una cosa de justicia y, además, de una transcendencia considerable, y es la de que se entiendan encomendadas a las cuatro regiones vascas las facultades que para la ejecución de esta ley se confieren al Instituto Reforma Agraria. No creemos que haya una persona en tierra vasca, que sienta al menos un poco de lealtad a su país y a sus derechos, que no se sune a esta petición tan simpática por muchos conceptos. Esperamos verla secundada por todas las minorías, por todos los organismos económicos, sobre todo los que a la economía rural se refieren; y por la acción de la Prensa, y órganos de sociedades agrícolas. Aunque no hubiera más razón que la que ya hacen constar los diputados en la exposición de motivos del régimen dual y perturbador, con jurisdicciones distintas, a la vez de contraerse el régimen agrario, ponemos por caso de Navarra, aumentando así las dificultades existentes por choque de las disposiciones del Estado con las que tiene la Excm. Diputación, ya habría motivos de peso para que cuanto en Navarra es fuerza viera ayudada con ardimiento. Esta enmienda puede lograrse, planteando el caso con antelación en el sitio en que pueda hallar eco. No es nada difícil esto, teniendo un Ministro que, además, al discurrir antes la reforma agraria, planteó prácticamente este mismo caso, por lo menos en el fondo, que fueran las Diputaciones quienes se encargaran de aplicar esta ley. Si así fuera, las Diputaciones pudieran resolver sencillamente, los problemas de aplicación que hubiera. Y si así no es, hay que prepararse a nuevos abusos por parte del Estado, abusos que terminan, según la triste experiencia que vamos adquiriendo, en nuevos atropellos a nuestras facultades privativas, harto desmontadas por la despreocupación estatal y por nuestra falta de arrestos.

Hay que confiar en que ahora no va a faltar una resuelta adhesión a esta enmienda, cuya realización a todos conviene.

LAS PRETENSIONES DE ITALIA

Según produciéndose con el sabor del más viejo imperialismo. Asombra ciertamente, el cúmulo de especiosas "razones" que aun en estos nuestros tiempos, después de tanta cultura y de tantas universidades, siguen invocándose para cohonestar la rapafia. Igual que en los tiempos del hombre proto-histórico. La mística fascista haciendo el elogio de la fuerza bruta es un espectáculo primitivo. Se proclama ahora la lealtad de la conquista igual que al comienzo de nuestra época. Tenemos la seguridad de que las razones de Atila no diferían ni un poco de los argumentos que ahora nos esgrime Signore Mussolini. No es posible que este gran actor, además de excelente imperialista, deje de conocer que la fuerza bruta en ella misma perece; testimonio de ello el propio imperio romano que le embelesa. Pero no habría fascismo en el mundo si éste no tuviera como suprema razón de su existencia la guerra. Fenómeno de la guerra, se recrea en los simulacros de guerra y es para la guerra. No es Mussolini quien empuja a la guerra, es la obra que la arrastra ya a todos al despeñadero. La guerra europea no fué causada directamente por nadie. Fué causada por el aura guerrera que en todas partes se respiraba. Así esta guerra fascista no se promueve porque el "duce" gestule, sino porque hay un vértigo guerrero en cuyo torbellino va enrolada la Italia fascista. Mas no hay que hacerse excesivas ilusiones. El Comandante general inglés Sir C. W. Gwynn, comandante del asunto, dice que aun dando por abolido el poder oficial de Addis-Abeba, se precisan años para ejercer el control en Abisinia. Y si se descuenta que el etíope, uno de los pueblos más antiguos de los que existen, ha de defender a muerte su independencia, se tendrá que la presunción del Mayor inglés y el del redactor militar de "The Times" que dice que tanto desde el punto de vista político que del militar las consecuencias pueden ser desgraciadas, se deducirá que no todo el monte es orégano y puede suceder lo que no se piense, como en Adua. Abisinia no es país apto para grandes operaciones, ni hay oportuno de importancia, ni ciudades que bombardear con la aviación, ni grandes masas. Será una guerra de emboscada, de guerrillas, de penalidades, de muchas bajas para el invasor. Y luego para que no se sea dueño más que de la tierra que se pisa.

LOS JUDIOS PROVOCAN A LOS NAZIS

No hemos salido de nuestro asombro al leer la noticia que anteaer publicaban las agencias, de que los judíos habían provocado desórdenes en Berlín, con motivo de la exhibición de la película sueca "Peterson y Bendel", en un cine del Oeste de aquella ciudad. Cuando creíamos ya exterminados los judíos, resulta que éstos arman disturbios en pleno Berlín y además provocan el síntoma es grave y revela que la oposición al Gobierno tiene fuerza y tiene solidez, porque, como dice la nota del propio Gobierno, "la actitud de los judíos atrae anoche a toda clase de elementos sospechosos que creen poder continuar realizando, en ocasiones como ésta, sus manifiestos hostiles al Estado y desacreditar, con escenas tumultuosas, el Estado alemán y el movimiento nacional-socialista". El tono revela que existen maquinaciones continuadas y que la conspiración contra el nazismo no cesa. La cosa debió de revestir importancia por este otro

GOBIERNO CIVIL

—000—

Viaje del señor de Sola a Corella

Para informarse respecto a un conflicto

Por la libertad de unos detenidos en Cáseda

El señor Gobernador nos manifestó ayer que hoy jueves, pensaba marchar a Corella y Castejón en vista del conflicto que hay entre ambas localidades con motivo de la entrega de terrenos de la ciudad citada al pueblo segundo al separarse éste de aquel Ayuntamiento, conflicto que ha dado lugar a que el Ayuntamiento de Castejón le haya presentado la dimisión en pleno.

El objeto de mi visita, siguió diciéndonos el señor Gobernador, es hacerme cargo de la situación, ya que por lo que informan la entrega de dichos terrenos, que debía haberse verificado ya, no se ha hecho porque la Diputación suspendió el acuerdo de dicha entrega el mismo día en que iba a verificarse. Una vez que se haga cargo el Gobernador de lo que allí ocurre, se trasladará a Pítero para enterarse de otros asuntos que a dicha villa afectan.

Nos dijo también que le habían visitado el alcalde y secretario de Mendigorria para darle cuenta de los daños producidos por la tormenta e inundación de los días pasados, y a la vez para entregarle un escrito relacionado con la cuestión triguera, del que se hizo cargo para transmitirlo al señor Ministro de Agricultura.

Nos manifestó por último que le había visitado una comisión de mujeres de Cáseda, a la que acompañaba el secretario de la U. G. T. de dicha villa, para darle cuenta de la difícil situación que se les ha creado con motivo de la detención y procesamiento de 27 vecinos acusados de desobediencia, que dio lugar a un desorden días pasados, y a la intervención inmediata de un delegado de su autoridad y otro de la Diputación que estudiaron el medio de resolver el conflicto que existe en aquella villa. Dicha comisión le hizo entrega de un escrito firmado por casi todo el vecindario pidiendo la libertad de los detenidos y la fórmula que dá fin a la cuestión agrícola.

SOLIDARIDAD PATRONAL

Los transportistas del País Vasco

Con el título de "Solidaridad de Patrones Transportistas de Vizcaya", se ha constituido recientemente en Bilbao—Rodríguez Arias, 9, primero—una importante Asociación profesional, integrada por numerosos y entusiastas industriales, dedicados a conducir mercancías de servicio público.

Esta nueva Entidad—que ha solicitado su ingreso en la "Federación de Asociaciones Patronales de Transportes del País Vasco"—, tiene por objeto fomentar y proteger los transportes por carretera y la defensa de los intereses morales y materiales de los elementos que constituyen las entidades de igual clase que funcionan en las cuatro Provincias hermanas.

El sábado y domingo último, 13 y 14 del actual, los referidos transportistas vizcaínos, realizaron una excursión automovilística a Pamplona, asistiendo a la corrida de toros extraordinaria organizada por el Comercio de la Capital navarra, como espectáculo final de las justamente afamadas Fiestas y Fiestas de San Fermín.

Los expedicionarios, fueron portadores de un cartel que contenía la siguiente inscripción: "Solidaridad de Patrones Transportistas de Vizcaya, saluda a sus hermanos navarros".

Los transportistas de mercancías guipuzcoanas, alaves y navarros que, con los de Vizcaya se hallaban congregados en el circo taurino de la vieja Truña, agradecieron tan cariñosa salutación y tuvieron un amplio y oportuno cambio de impresiones, conduciéndose a estrechar los lazos de afecto y compañerismo que les une y a continuar laborando por la intensificación y el aumento de la riqueza regional, expansionando los productos de la misma por todo España, mediante su más rápida y económica conducción por las grandes redes de carreteras que poseen y conservan las Diputaciones del País Vasco y por las generales que pertenecen al Estado.

Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales
Goya, 14 -- Teléfono 5743 -- Madrid

Contabilidad y Cálculo Mercantil

ENRIQUE AYARRA

CIUDELA, 13, SEGUNDO

detalle, que también revela la nota, de que al lado de la policía se pusieron las formaciones políticas y de Asalto nazis.

Consejo de Ministros

Tres horas y media de reunión y pocas líneas de referencia.

Un discurso del Jefe del Estado.

Madrid 17, 23'30

Hoy se celebró Consejo de Ministros en Palacio, bajo la presidencia del jefe del Estado.

A las diez y media se reunió el Consejo, antes en Consejo y media hora después pasaba a reunirse con el presidente de la República.

A las dos de la tarde terminó la reunión. El ministro de Comunicaciones, como referencia, se limitó a decir:

—Situación internacional, situación económica, orden público y también situación parlamentaria. Sobre esto ha versado el Consejo primero, y el Consejo, después.

—El ministro de Marina nos acaba de decir que el Presidente de la República ha pronunciado un discurso muy interesante.

—El ministro respondió: —Ahí les he dicho a ustedes las materias sobre que versó. Y nada más, señores.

En la nota de acuerdos se expresan los siguientes:

JUSTICIA: Aprobación del proyecto de obras de la cárcel de mujeres en Granada.

OBRAS PUBLICAS: Sacando a subasta la construcción de un almacén en el nuevo muelle de Levante, en Alicante.

MARINA: Autorizando al ministro para concertar directamente con los talleres C. E. el suministro a la marina de receptor y un transmisor de radiotelegrafía con destino a la base naval principal de Cartagena, por un valor de 69.450 pesetas.

Otra, autorizando al ministro para presentar a las Cortes un proyecto de ley concediendo plaza de gracia en la Escuela Naval y demás cuerpos de la Armada a los nietos varones del capitán de navío don Joaquín Bustamante y Quevedo.

Otro relativo a la situación pasiva de un suboficial, dos maestros de banda asimilados a suboficial y un sargento de banda de Infantería de Marina.

Expediente sobre propuesta de concesión de la medalla de ensermimento por la Patria al teniente de navío don Julián Cirilo Moreno.

DESDE MADRID

—000—

Lázarus del agro

Levántate y anda, pero no vuelvas si tratas de mantener tus derechos. Esto significa la ley capaz de consentir se eche de las tierras que cultivan los trabajadores sin ser dueños de ellas.

Pretextos no faltan, uno de los mejor pergeñados consiste en la virtud que la propiedad concede a poder ocupar la tierra su dueño" por el básico hecho de predisponerse a laborarla personalmente.

Sin embargo, la ley de arrendamientos rústicos considera de hecho suficiente la febril presencia—sin agarrar pica ni azada— del propietario en su finca. Es decir, basta con que se haga notar la explotación del caserío y sus tierras para según ordene el dueño. De modo que un señor propietario por ejemplo, de diez caseríos en el País Vasco si le conviene residirá en Portugal (donde aprovecharía el tiempo reclutando campesinos dispuestos a trabajar a cambio no más de la comida) sin perjuicio de su libertad de echar de los caseríos a los actuales arrendadores sin distinto justificante que la realidad de los frutos de la tierra van única y directamente a un solo destino: el arca del dueño de la tierra.

Un cronista de importante periódico madrileño, escritor de hábil pluma, si que también de espiritualidad un poco naufraga —Atlántida-celta— señala a los diputados nacionalistas vascos como defensores de navieros. Es natural les defendan frente a políticos cuyos intereses radican en tierra muy interior. Lo grave para el País Vasco sería defendiesen a los navieros en contra del provecho de los trabajadores del mar. No ocurre tal; cuando menos a mí así me parece, pese a no ser yo nacionalista.

Que son burgueses, los diputados, les dice. ¿Quizá paría de la pluma el conocido "acotador"? Y sin embargo, loada sea la verdad, múltiples veces defendió a los humildes sin ocurrírsele a nadie suponer ficticio, mucho menos interesado, el alancear en bien de los modestos.

La lucha en el País Vasco suele tener a más de fondo propulsión de obras públicas, de cultura y de beneficencia. No desdora la lucha, no, elegante cronista.

Quizá Euzkadi sea, en la Península, donde más de ellas existan y asimismo Euzkadi el territorio que menos hambre, criminalidad e ignorancia fecunde.

Algo más que desdoro sería permitir emigrar o se desesperen nativos de Euzkadi, expulsados de las tierras que de tiempo inmemorial vienen generación tras otra, trabajando. Cual sucede en tierras que ni de lejos saben del mar ni de navieros.

Se pinta a los diputados nacionalistas especie de mariposas en pos de las urnas electorales.

Los lectores entregan su voto en anhelo de que sean defendidos además de sus puntos de vista espirituales los correspondientes intereses materiales. El cumplir satisfaciendo esas premisas en manera prestifista a ser especie de mariposas—por su ir y venir—en atención a las urnas. Al contrario, las urnas electorales—quienes las llenan con sus papeletas—se interesan en su día, por aquellos que supieron defender las conveniencias para las cuales, las urnas son, si señor, luchas.

La actuación de los representantes de Euzkadi es práctica. Ha sido siempre excelente. De intención, sí, que no es poco.

Pudiera ser que Euzkadi necesitase crear diputaciones de un estilo para dentro de casa—Diputaciones, Parlamento vasco si se consigue el Estainto— y de diferente "formato" a los de ahora como representantes suyos en el Parlamento general. A Madrid es preciso enviar hombres más expresivos, más audaces en el hemiciclo, menos crédulos ante las anagazas de la política española. Claro está, esto es una opinión personal que con todo respeto a los diputados nacionalistas me permito decir desde la independiente tribuna, que se conoce por LA VOZ DE NAVARRA.

T. de Larrañeta y Urkiza.

EL CINE MORAL

—000—

Suscripción de acciones para una nueva empresa

Bajo la inspiración de la Acción Católica Nacional, se ha constituido una empresa de Ediciones Cinematográficas en S. A. con el fin de moralizar éste medio de entretenimiento e ilustración tan en boga en los tiempos presentes.

Siendo muchas las personas que se dirigen a nosotros con el deseo de suscribir acciones de la misma, la Acción Católica Diocesana en su domicilio, Zapateria, 40, segundo, admittirá las órdenes que se le dirijan con esa finalidad, durante las horas de oficina, de 9 a 1 y de 4 a 7.

ESTUDIOSO QUE TRIUNFA



Don Román Ortega Ergueta, Perito Mercantil de la Escuela de Comercio de Zaragoza y Profesor Mercantil e Intendente Consular en la Escuela de Altos Estudios Mercantiles de Madrid, que en recientes oposiciones ha ingresado brillantemente en el Cuerpo de Profesores Mercantiles al Servicio de la Hacienda Pública y que con la categoría de Jefe de Negociado del Ministerio de Hacienda—Dirección de Rentas Públicas—ha sido designado Inspector Técnico de Utilidades en la Delegación de Hacienda en Navarra. El señor Ortega Ergueta, nuestro joven convecino, está siendo muy felicitado.

Y NOSOTROS SIN ENTERARNOS

—000—

En Sanfermines los toros no hacen nada a los aficionados

Y reserven su fiereza para los profesionales

Un periódico de Londres publica una reseña de las fiestas de San Fermín, de Pamplona —la patria de los toreros gitanos, según el correspondal del diario—. Refiriéndose especialmente al acto del encierro de las reses bravas, pone este comentario:

"Se trata de unos animales tan bien amaestrados, que se niegan a cornear a nadie cuando están fuera de la plaza. Toda su fiereza la reservan para las luchas que en el circo sostienen con los toreros de oficio".

A. OROZ Médico

Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 35, 1.ª, Derecha

Teléfono, 1405

(Antes Grand Hotel)

El lenguaje de los iruñshemes

Lector... ¿qué responderás tú a la pregunta: "Se habla vascuense en Pamplona"?

Con seguridad que tu respuesta abundaría en el sentido de que, por desgracia, hace ya bastantes años, aunque no tantos como ordinariamente se cree, la lengua vasca ha dejado de ser la lengua de los pamploneses. Y esta es la verdad, pues aunque no falta entre nosotros un sector euskaldun más o menos numeroso que podría cifrarse aproximadamente en el 10 % de nuestra población, casi en su totalidad está constituido por gente inmigrada de nuestra Montaña. El pamplonés ha dejado de ser euskaldun, salvo las honrosísimas excepciones de nuestros "euskaldun berris", algunos de ellos verdaderamente ejemplares, y todos beneméritos de nuestro Renacimiento.

Sin embargo esta triste afirmación de la deseskuerización de nuestra ciudad no puede hacerse en un sentido absoluto; si bien es cierto que el Vascuense ha dejado de hablarse entre los iruñshemes (destreremos el odioso "Pamplonés", aun agravado de vez en cuando con un maravilloso acento estrujado...) próximamente desde fines del siglo XVIII, hará unos 150 años, conservábase en el léxico pamplonés hoy en día un caudal de palabras, incorporadas al lenguaje corriente, auténticamente vascas, verdadero tesoro del que no debemos desprendernos, reliquia auténtica de nuestra estirpe; girón glorioso de un manto real, que aun pende de nuestros hombros...

Recuerdo perfectamente de mi adolescencia la extraordinaria sorpresa, mezclada de inefable gozo, con que descubrí por vez primera una, y otra, y otra, y docenas de palabras, que nosotros, mecetes, usábamos sin poner en duda su origen castellano, eran ni más ni menos que palabras euskéricas, de la más vieja solera vascongada. Creo que la primera palabra que reconocí fué nuestra típica ASKA, cuando la primera vez que tomé en mis manos un Vocabulario Vasco, vi con estupor que "significaba" Abrevadero... ¿Cómo podía haber sospechado jamás que hablásemos, euskera, cuando niños jugábamos en el asca de Caballería (un recuerdo emocionado a esta clásica asca pamplonesa, desaparecida recientemente), o en aquellas maravillosas ascas de madera que ponían en el verano en la Media Luna, más los feriales, y para el tiempo de las "eras"?

A muchos de los pamploneses habrá de sucederles algo semejante, descubriendo que docenas y docenas de las palabras usadas to-



--El vino es muy malo para la salud, y como no deje usted de beber dentro de cuatro o cinco años lo pagará usted.

--Hombre, dígame: ¿en qué taberna le fian a usted tanto tiempo?

dos los días son palabras de vascuense; y mucho más todavía a nuestros aldeanos de la Cuenca, que en mayor grado conservan el euskera en su léxico.

No pretendo descubrir con esto ningún Mediterráneo; sé que meritosísimos euskaldunes han hecho preciosos trabajos sobre el particular. Ojalá se animen a vulgarizar junto con el conocimiento, el amor y la estima de nuestras cosas.

IRUNSEME. He aquí la primera palabra que hay que airear y reivindicar. Literalmente es: Hijo de Pamplona. Entiendo que debemos usarla frecuentemente, despojándola de ese matiz, un poco peyorativo, algo parecido al "pamplonés", que se le da en el lenguaje corriente. Hay sobre esto una frase en euskera, de cuando se hablaba el vascuense en las puertas de Pamplona, una frase que es un poema de socarronería pamplonesa; Iruseme, txoriarrapatzale... Pamplona; cazador de pájaros...

Ciro día, D. m., sacaremos a luz unas cuantas de estas palabras. Para terminar estas líneas, recuerdo el pavor con que un médico rural, recién venido a Navarra en el comienzo de su profesión, oyó que le traían a curar a un chico al que se le había metido una zaborra en el ojo: "el pánico que se apoderó de mí, me decía después, fué tremendo... Cuando oí eso de la zaborra, pensé que se trataría de algún instrumento de labranza acaso alguna horca de hierro; temblaba ante la idea de una intervención quirúrgica de urgencia... Una zaborra! Nada menos que una zaborra! Cuando he aquí que no era sino una pajuela microscópica..."

Bertze egun bat artio, Irakurri. IRUNSKOIA

Información de la vida local



Ecos de Navarra

VIAJES

Ayer fué a Elizondo, donde pasará el verano, el notable pintor pamplonés, don Javier de Ciza con su señora e hijos.

También ayer salió para Garraida, donde pasará las vacaciones, el próbo y culto empleado de "La Vasconia", don Miguel de Azárate.

NABOB manzanilla en flor legítima de Mahón

—Después de pasar los Sanfermines han regresado a Zaragoza don Ramón Ejarque y su esposa doña Lucía Mendir.

—De Madrid ha venido nuestro paisano don Marcelino Sariguren, con su señora.

—De Villava han salido para Barcelona doña Antonia Vellita, su hijo Antonio Mendoza y doña Angela Mendoza.

—Regresó a Sangüesa la señorita Charito Sevillano.

"Los Tres Vailes" a San Sebastián

Con motivo de verano esta empresa como en años anteriores organiza viajes todos los domingos a San Sebastián.

Salida el 21 a las 7 de la mañana.

Regreso el 21 a las 10 de la noche.

IDA y VUELTA 10 pesetas.

Billetes en su administración de autobuses "La Higiénica", y Ciudadela 3 tienda.

—De Hellín (Albacete) ha ido a su casa de Villava la bella señorita y culta profesora de primera enseñanza, doña Lucía Paolaza.

—Regresaron a Logroño las bellas señoritas Basí Carrillo y Vicenta y Blanca Barrios.

—De Madrid ha venido la señorita Lolita Manella.

DECVS

MUEBLES-DECORACION

Proyectos y presupuestos gratis

casas completas, muebles, lámparas, alhambas, etc.

Florida, 62.-VITORIA

—Con sus hijos marchó a Zarauz la distinguida señora de Mazarrey.

—A Estella fueron los señores de Larrazar y Iriarte y sus sobrinas las señoritas de Canalejo e Iriarte.

—De Igal ha regresado el abogado don José Mero, con su señora y hermana Javierá.

—Se encuentra en Azagra don Mariano Jaraúta, maestro nacional de Cántica (Valencia).

MADERAS

De pino, roble y castaños

ANTONIO ERIOE

—De Zaragoza, ha ido a Roncal don Luis Bayarre.

—Procedente de Zaragoza se encuentra en Leizor don Jesús Ruiz de Velasco.

—Ha vuelto de Alemania el ingeniero don Joaquín Huel y su hermano el doctor don Miguel Huel.

—De Zaragoza han salido para el valle de Roncal y San Sebastián las distinguidas señoritas de Dronda, acompañadas de su sobrino Manuel Dronda Roldán.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercederos, 9 segundo, Pamplona

—De Tudela ha marchado al Santuario de Misericordia doña Conchita Arranz de Pascual con sus hijos.

—Procedente de Corella se encuentra en San Sebastián don Ramón Mendizábal Gorzázar.

—De Tafalla han salido para Zarauz a pa-

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Depositos anuales	4,00 por 100
Depositos mensuales	3,50 "
Libros ordinarios	3,00 "
Cuentas corrientes a la vista	2,50 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercederos), Chafáin 1-1 con la Chapitúa. Agencia en el Mercado del Matadero 1-1

UNA CASA bien comprada es el mejor patrimonio y su renta seguirá un cambio ascendente a través de los años.

Haré oferta interesantísima sobre la venta de una casa en el Nuevo Ensanche.

LINO IRIGARAY, HOTEL "CISNE"

NOTICIAS Y SUCESOS

Los chicos se pelean y sus madres promueven un escándalo

CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento se presentaron ayer y fueron asistidas las siguientes personas:

Eusebio Arbeloa de 29 años, de herida incisa en la mano izquierda, producida con una botella.

Eleuteria Donamaria de 77 años, de avulsión del pulpejo del dedo medio izquierdo, producida con una silla plegable.

Purificación Azanza de 13 años, de herida incisa en el pie derecho, producida con un cristal.

Todos de carácter leve.

LIO ENTRE MUJERES

Comunican de Olite que a consecuencia de una reyerta que sostuvieron unos chicos pequeños intervinieron y se enredaron después las madres de tres de ellos, las cuales promovieron un gran escándalo en el que tuvo que intervenir nada menos que la Guardia civil, se pegaron y se arañaron causándose erosiones de las que tuvieron que ser asistidas por el facultativo.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

A PRESENTARSE

Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital de 9 a 2, Casildo Elizalde Munarriz, para entregarle la cantidad que le corresponde de la suscripción nacional al Ejército.

SOBRE LOS DOLORES DE CABEZA

Publica un interesante artículo el doctor Tomás R. Yañes, en el último número de "Salud", la admirable Revista que dirige el doctor Fernán Pérez, figurando entre otros interesantes originales, profusa y bellamente ilustrados en huecograbado los siguientes: Consejos higiénicos para los ancianos, por don Santiago Ramón y Cajal; La crisis económica y la salud pública, por el doctor Bellogin; La consulta médica, por el doctor Luis N. de Castro; El Hospital Central de Nueva York, por el doctor Alfonso de la Peña; Los débiles mentales, por el doctor Rey Stolle; Errores y supersticiones en la crianza del niño, por el doctor Luis Novoa; La tuberculosis, por el doctor Cortezoso; Verano y Ejercicio, por el doctor Hermida; Los purgantes, por el doctor Planelles; El medio de los niños al médico, por el doctor N. Montero; El eritema solar, por el doctor Manrique de Lara; La iluminación de las escuelas, por el señor Carvajal; El III Congreso Nacional de Sanidad Municipal; Concurso de Niños guapos; Correspondencia con los lectores, etc.

Este variado conjunto de notables trabajos hacen de "Salud" una revista que nadie debe dejar de leer; los sanos para conservar su salud y los enfermos para recuperarla.

Remitiendo cincuenta céntimos en sellos, a la Administración, Claudio Coello, 3, Madrid, recibirá un ejemplar certificado.

EL ULTIMO ESFUERZO

Por el Nuevo Seminario Diocesano

XXI relación de donativos entregados con destino al mobiliario del futuro Seminario:

Donador	Pesetas
Don José Lázaro, de Lerín, para dos seminaristas	1.000
C. de San Pedro de Eguaras, y V. de Atez, para dos ídem	1.000
Federación Agro-Social (Navarra) para dos ídem	1.000
C. del Rosario, de Guilina, para un ídem	500
Congregación de Esclavos de María del Sím. Rosario de Pamplona para un ídem	500
C., para un ídem	500

Ignacio de Valle

GENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Casagra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colonización de amplias, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasportes, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

Clínica Operatoria de San Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente

Colonia Argaray. Carretera de Villava. Teléfono 2212.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

NOTAS JUDICIALES

El señor Goñi Urriza consigue una absolución

AUDIENCIA PROVINCIAL

Señalamientos para hoy:

A las diez y media de la mañana.—Juzgado de la capital.—Juicio oral seguido contra José Francisco González Prieto y Fulgencio Azaceta Eribe, por tentativa de robo y robo.

Defensor, señor Ariz.—Procurador, señor Iraire.—Declararán 4 testigos.

A las diez y media de la mañana.—Vista ante el Tribunal de Urgencia de la causa procedente del Juzgado de la capital, seguida contra José Moreno Los Arcos, por atentado.

Defensor, señor Aranzadi (E).—Declararán 2 testigos.

A las once de la mañana.—Vista ante el mismo Tribunal de Urgencia de la causa procedente del Juzgado de Tudela seguida contra Moisés Santesteban Romera, por atentado.

Defensor, señor Astiz.—Declararán 3 testigos.

TRIBUNAL DE URGENCIA

El Tribunal de Urgencia absolvió ayer, conforme lo solicitó su abogado defensor, señor Goñi Urriza, al vecino de Corella Juan Arellano Fernández, a quien el día 2 de Junio pasado estando en un establecimiento de aquella localidad, se le disparó un revólver que llevaba y para cuya tenencia carecía de la debida autorización.

LOS IRUNSHEMES

Programa de su fiesta benéfica del día 21

Esta simpática Sociedad participa a todos los pamploneses que siendo muy numerosa la demanda de localidades para la fiesta que se celebrará el domingo, día 21, se apresuren para adquirir sus entradas.

En la fiesta correspondiente al citado día se lidiarán y serán muertos a estoque cinco hermosos novillos de la acreditada ganadería de las señoras Hijas de Alaña, de Tudela.

Por causas ajenas a esta Comisión ha sido modificado el programa en la forma siguiente:

Actuarán de directores de lidia, y se encargarán de matar un novillo cada uno, los competentes y renombrados novilleros Lázaro Obon y Rafael de la Fuente, siendo el orden del programa el siguiente:

Primer novillo.—Lázaro Obon, (en sustitución del Chico de Artañona), que tanto en las plazas de Pamplona, Madrid y resto de España, así como del extranjero, ha logrado éxitos extraordinarios.

Segundo novillo.—Rafael de la Fuente (Rafa), novillero pamplonés, conocido de toda la afición por sus grandes triunfos adquiridos en esta plaza.

Tercer novillo.—Se hará el truco de la "Enfermería ambulante", que dadas las cualidades y sangre torera de sus componentes, es de esperar alcanzarán un éxito rotundo, bajo las órdenes de "Mister Vinagrini".

Cuarto novillo.—Correrá a cargo del popular peñista Emilio Urbano (Plomagná).

Quinto novillo.—Se les entenderá con el mismo el entusiasta aficionado y peñista José María Sanz (Ondula), que tan gran triunfo alcanzó el pasado año en esta misma fiesta.

El programa completo, así como los nombres de las simpáticas señoritas que han de presidir esta becerrada, se darán a conocer al público en próximo día, así como la totalidad de sus componentes.

Las localidades para esta fiesta se expendrán en el domicilio social (San Gregorio, 50), los días jueves y viernes, de diez a una de la mañana y de tres de la tarde en adelante.



EN LOS PP. CARMELITAS

Solemnes cultos a la Santísima Virgen del Carmen en la Iglesia del Carmen de Pamplona, dedicados por los Padres Carmelitas V. O. Tercera Carmelitana, Semana Devota y Cofrades del Escapulario.

Todos los días:

Por la mañana, a las seis y media, misa en el altar de la Virgen, con el ejercicio del mes en su honor.

Por la tarde, a las siete y media, rosario, ejercicio del mes con cánticos populares.

Novena solemne costeadada por señoras devotas de la Santísima Virgen del Carmen:

Días del 13 al 21 de Julio:

Por las mañanas, a las seis y media, misa rezada y ejercicio de la novena; a las ocho, misa con acompañamiento de órgano y novena.

Por las tardes, a las siete, exposición, rosario, novena, sermón, cánticos, reserva y salve popular.

Es orador de la novena el R. P. Fabián de San José, O. C. D., Superior de Valladolid.

Función solemne de la V. Orden Tercera del Carmen

Día 21.—Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general; a las diez, misa solemne, en la que predicará el Presbítero señor don Marino Ayerra, Terciario Carmelita.

A continuación se expondrá Su Divina Majestad, velando los Hermanos y Hermanas Terciarias.

Por la tarde, a las siete, exposición, rosario, novena, sermón, cánticos y Salve popular.

Todo el día 22 estará expuesta a la veneración de los fieles la imagen de la Santísima Virgen del Carmen, a la cual, según costumbre, deberán velar los Terciarios y Terciarias.

Triduo de la "Semana Devota" a su Patrona la Virgen Santísima del Carmen, los días 26, 27 y 28 de Julio:

Por la tarde, a las siete, exposición, rosa-

rio, ejercicio del Triduo, sermón y cánticos. Predica los tres días el R. P. Benedicto de San José, O. C. D., de Valencia.

NOTAS ECLESIASTICAS

Nombramiento de examinadores pro-sinodales

El Ilustrísimo Señor Obispo, a tenor de lo dispuesto en el canon 358, se ha dignado nombrar extra Synodum examinadores pro-sinodales a los señores siguientes:

M. I. Sr. Doctor D. Juan Manuel Chávarri, Canónigo Penitenciario.

Rvdo. Sr. Doctor D. Salvador Garisoain, Párroco de San Nicolás de Pamplona.

Rvdo. Sr. Doctor D. Blas Goñi, Profesor del Seminario Conciliar.

Rvdo. Sr. Doctor D. Santos Beguiristain, Económico de Azagra.

REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hizo ayer la siguiente inscripción:

NACIMIENTOS:

Ninguno.

DEFUNCIONES:

Prudencia Sánchez de 88 años de Sengariz, Calderería, 7, tercero.

MATRIMONIOS:

Ninguno.

COLONIAS ESCOLARES

Cambio de tandas en Zudaire

En la forma de costumbre hizo ayer el cambio de tandas en la Colonia Escolar de Zudaire.

Por la mañana llegaron a la capital los niños que han pasado un mes en aquella magnífica Casa Colonia de San Miguel de Excelsis, y por la tarde, a las cuatro, partirán de la Caja de Ahorros Navarra 80 niños de ambos sexos que pasarán un mes también en Urbasa.

Forman esta segunda tanda 43 niños de Pamplona, 9 de Aiz, 3 de Lónguida, uno de Monreal, 2 de Azagra, 14 de Tudela, 6 de Estella, uno de Gazolaz y uno de Puente la Reina.

A RONCESVALLES

La Pía Unión Misionera del Corazón de María

La Pía Unión Misionera del Corazón de María de Pamplona, organiza para el domingo 23 de Julio, una interesante excursión a Roncesvalles, con el fin de visitar la milenaria y veneranda imagen del mismo nombre, y contemplar los históricos lugares que la circundan. A la llegada se celebrará la Santa Misa en la Colegiata.

La salida será a las seis y media, de la Estación de Autobuses. Por la tarde a la misma hora se celebrará una breve función religiosa, emprendiéndose a las siete el viaje de regreso.

Los que deseen comer en Burguete deben advertirlo al hacer la inscripción. El precio del billete es de cinco pesetas; y el de la comida otras cinco.

Las inscripciones deben hacerse antes del día 25; las que se reciban posteriormente, serán condicionales.

Para inscripciones, etc., dirigirse a los Co-razonistas, de 9 a 12, y de 5 a 7 y media.

Función extraordinaria el día 28:

Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general.

A las diez misa solemne cantada y sermón.

Después de la misa mayor se dirá otra rezada.

Expuesto el Santísimo, quedará de manifiesto hasta la función de la tarde.

CONGREGACION DE LOS KOSTKAS

Novena a San Ignacio de Loyola

El 22 de Julio comenzará la novena a San Ignacio de Loyola en la misa de Congregación, con plática y cánticos.

Se encarece a todos la más puntual asistencia a esta novena.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Jueves Eucarísticos

Día 18, jueves tercero de Julio.

Los coros de este centro, celebrarán los cultos de este día con la solemnidad acostumbrada; comuniones generales reparadoras en las misas de seis y media, siete y media y nueve, y Hora Santa Eucarística de siete y media a ocho y media de la tarde.

MOS — COLITTS — HEMORROIDES — VARIOS, etc.

Hipertrofia de la Prostata "Prostatitis"

Curación radical sin dolor en operación.

Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X Florida, 17.—VITORIA.—Teléfono 1417

Médico, ANGEL DE GARAZABAL

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jal

A las tres y media de la tarde:

ABARISQUETA y EYARALAR contra **GOICOECHEA y BENGOCHEA**

OLIMPIA Teléfono 2264

Hoy jueves

Matinée 7.30 Noche 10.45

REPRIS de la gran producción METRO GOLDWYN MAYER

ALMA de BAILARINA (En Español)

por JOAN GRAWFORD y CLARK GABLE. La más fastuosa revista del año.

Cine Novedades

TELEFONO 1601

Jueves 18 de Julio de 1935

Matinée 7.15 Noche 10.30

ESTRENO de la divertidísima comedia **PARAMOUNT**

BASTA DE MUJERES

por VICTOR Mc. LAGLEN y EDMUND LOVE.

Catorce pesetas

UNA SOLA VEZ.—TODOS MECANOGRAFOS

Práctico aparato "Graphos" 48 teclas para dominar la mecanografía en tres meses. patente de invención 61.368.

De texto en Escuelas de Comercio, Académias, etc., última palabra de la pedagogía moderna. Especial para oposiciones. Como propaganda sólo 14 pesetas contra reembolso. tañón f. c. Pédalo a "Graphos". Raimundo Fernández, 10. MADRID.

Servicio de enfermos

FARMACEUTICO

San Saturnino.—Don Teodosio Armentariz Mayor, 52, cuarto.

San Nicolás.—Don Pedro Arbizu, Sarasate, 19 segundo.

San Juan.—Don Gregorio Pérez Compañía, 29 primero.

San Lorenzo.—Don Inocente Zabala, Mayor, 95, segundo.

San Agustín.—Don José Ardanaz Estafeta, 61, cuarto.

PARROQUIAL

Señor Azqueta, Ciudadela, 1.

Señor Sánchez Azcona, San Saturnino, 7.

Señor Corti, Curia 2.

Noticias de todos los deportes

Comentando la etapa Niza-Cannes

La gran forma de Romain Maes. Su compatriota Silverio es un fiel "domestique".-Rouzzi gran escalador.

Declamamos todos: los franceses, los italianos, los alemanes y nosotros. Sobre todo, los franceses. Declamamos que Romain Maes, gloriosísimo líder de esta Vuelta, estaba acabado. Y Romain Maes no se ha acabado. Empieza. Bueno, esto mediana etapa.

¡A ver quién es el guapo que le quita el maillot!

¿Camusso? Camusso no está mal; al contrario, está formidable. Y el italiano es el segundo de a bordo. ¡Ah, si le hubiera visto Luigi Riveretto! Ha estado soberbio este Camusso de los dominios.

¿Y Speicher, el tercero en discordia? Speicher no ha sido el de estos días atrás. Ha marchado demasiado potentemente en las etapas alpinas y sus dos adversarios se han espantado. El susto ha sido morrocotudo, y Maes y Camusso han entendido que el momento no era propicio a la broma.

Speicher, pues, ha frenado el ímpetu de estos días. Mejor dicho: los que han dejado de frenar han sido sus dos "buenos amigos". Se han soltado el pelo los espantados líderes.

¡A ver qué nos cuenta ahora la Prensa francesa! ¿Nos dirán que Maes está agotado y que Camusso no puede con las zapatillas?

El hecho real y positivo es que todos hemos "medido el remo". Y no era para menos. Maes presentaba síntomas de cansancio. Al menos así creíamos interpretar su estado. ¿Una indisposición pasajera? Seguramente. El Maes de hoy no ha sido el Maes de ayer, ni el de antayer. Este ha sido un Maes desbocado, la meleña al viento.

Y vamos a hablar alguna vez de Silverio Maes. El lector seguramente se habrá dado cuenta de la marcha de este formidable corredor. Es de características parecidas a Romain, y esta coincidencia hace que casi siempre marchen los dos en tandem.

Silverio Maes es un fiel domestique. Donde está Romain está él. ¿Puede cualquier corredor permitirle el lujo de marchar continuamente, una etapa tras otra, a la vera del líder? No. Pues bien: Silverio viene permitiéndose ese lujo desde hace no pocas etapas.

Silverio marcha como los buenos y sube como los mejores. Y subiría más aún si no cuidara tanto de Romain. ¿Qué sería del Premio de la Montaña si este formidable escalador no se volviera a mirar con frecuencia a retaguardia buscando a su compatriota? ¿Qué sería del premio montañero si Silverio no se rezagara muchas veces en las escaladas por culpa del líder?

Nada sabemos con certeza, pero lo sospechamos.

¡Estupendos son los escaladores que Bélgica ha mandado a esta Vuelta! ¡Y grandes son los rodadores que envió también. ¿Pero dónde están De Caluwé y Dannaels, los especialistas rodadores? ¿Dónde quedan? Han seguido el camino de otros muchos: el hospital y la clínica.

Y no queremos hablar de Rouzzi, porque sería cuento de nunca acabar. Diremos solamente que Rouzzi ha coronado las dos cuestas puntuables de la jornada en cabeza: el Breaus y La Turbie.

Pero podríamos decir algo del taciurno Morelli.

El italiano no ha figurado hoy en ningún momento en el pequeño pelotón de vanguardia, pero ha marchado inmediatamente de éste. En todas las cuestas aparecía tras del último pelotón de vanguardia, en los llanos marchaba con gran facilidad y en la llegada ha sentido la satisfacción de "comerle" a su predecesor, Speicher, unos segundos de la escabrosa ventaja que éste le lleva.

Los cuatro hombres de vanguardia siguen firmes en sus posiciones. Se acercan y se distancian entre sí, pero estos ligeros vaivenes no resultan definitivos.

Hablarán los Pirineos con mayor elocuencia que los Alpes? Creemos que sí. Ya no hay cuatro etapas en la cadena pirenaica; son solamente dos. Y dos etapas de una gran dureza.

Hasta allí suave camino y suave caminar, si no ocurre algún imprevisto. Hasta Perpignan, como otros años, llano, calor y paz. Esperemos, pues, a oír la brillante oratoria de los Peyresourde, Tourmalet, Aubisque, etcétera.

La XII etapa de la Vuelta a Francia

Una magnífica carrera de Pelissier y Granier hace, que estos se presenten en la meta de Marsella con 20 minutos de ventaja sobre sus mas próximos seguidores.

En la etapa de ayer hubo buen número de abandonos.

Hoy se corre Marsella-Montpellier 172 Kms. (de Nimes a Montpellier contra el reloj).

ANTES DE LA XII ETAPA

Todos los que continúan la Vuelta ha Francia han empleado hasta el presente mejor tiempo que Antonin Magne, vencedor del año pasado.

En efecto, este año, en Niza, Romain Maes, "líder" de la clasificación general, ha recorrido 2.076 kilómetros, o sea 27 kilómetros más que el año pasado, en 64 h. 44 m. 28 s., sin bonificaciones, lo que da una media de 32 kilómetros 66 metros por hora, sobrepasando por mucho la media horaria que Antonin hizo el año pasado.

No tan sólo el "líder", sino la "línterna roja" de la clasificación, el alemán Kutschabach, ha mejorado el tiempo del ganador del año pasado, haciendo una media de 30 kilómetros 116 metros a la hora, sobre 2.076 kilómetros recorridos, en 68-55- diez y nueve.

Para final de este dato estadístico diremos que Antonin Magne empleó en 2.049 kilómetros 68 horas, 23 minutos y cinco segundos, a una media de 29-961 por hora.

POR EL ALMA DE PACO CEPEDA

En los funerales en sufragio de Francisco Cepeda, celebrados ayer en Grenoble, el ministro de Educación Física de Francia, Mr. Lafont, delegó su representación en la persona del prefecto de Isere.

LOS RETIRADOS PRONOSTICAN

Al llegar a París, algunos de los "tours" q. han abandonado la Vuelta a Francia han hecho pronósticos sobre el posible vencedor de este año.

Para el belga Edgard de Caluwé, el vencedor probable será Speicher, que como es sabido, ayer sufrió un retroceso en su tiempo de la clasificación general.

Para otro belga, Granier, su favorito es también Georges Speicher. Lo mismo opinan los alemanes Hody y Kijewski.

El único que discrepa de esta opinión es el joven corredor alemán Helde, que señala a Camusso como vencedor probable.

LA SALIDA Y LA ESCAPADA DE MERVIEL

Cannes. — Para las diez de la mañana hora en que se dio ayer la salida a los corredores que aún participan en la Vuelta a Francia, la plaza de los Aliados de la Libertad ofrecía un aspecto imponente.

El control de firma se ha establecido en el Café de los Aliados, instalado en dicha plaza.

Los "tours" inician la marcha a las diez en punto de la mañana (once, hora francesa), a tren muy modesto.

De pronto se produce la primera escapada. Merviel se siente hoy con ímpetu bellico y tras de llevar el mando durante algún tiempo, demarra con furia y se despegó del grupo.

Nadie concede importancia a este ataque. Merviel está retrasadísimo en la clasificación general, y su escapada no puede inquietar a los "ases".

Fero la fuga continúa y acaba por levantar el espíritu en el grueso del pelotón.

EN PERSECUCION DEL FUGITIVO

En el grupo compacto donde ruedan los "ases", dos hombres quieren sacar partido de la situación. Charles Pelissier y Granier, que llevan el mando del grupo.

Poco a poco, Pelissier y Granier fuerzan la marcha, y el pelotón termina por estirarse, disgregándose después.

Por último, tras de rodar un poco destacados durante algunos kilómetros, Pelissier y Granier abandonan definitivamente el grupo se lanzan a la persecución del fugitivo.

MERVIEL DEMARRA A 40 A LA HORA

Pero Merviel se ha lanzado al ataque con verdadera furia. Rueda a más de cuarenta kilómetros por hora y su ventaja sobre el grupo aumenta considerablemente.

Al pasar por Saint Feire-sur-Mer, anotamos las distancias.

Merviel pasa en primera posición, solo. A cuatro minutos y 15 segundos cruzan el pueblo Charles Pelissier y Granier.

A siete minutos pasa un grupo en el que ruedan Romain Maes, Camusso, Speicher, Silverio Maes, Archambaud y otros.

ha sido terrible. Más grave que incluso las propias etapas alpinas.

En el concurso de la carrera se han producido numerosas bajas, además de la de Merviel.

Primero es Lapebie, que marcha mal y que tiene la desgracia de pinchar, quien desanimado decide retirarse de la prueba.

Después le imita el "malotro" Bistagne. A continuación el italiano Di Pao decide también abandonar, y por último el español Emiliano Alvarez se retira definitivamente del curso.

MAES NO SE INQUIETA Y PELISSIER Y GRANIER LLEGAN SOLOS A MARSSELLA

En el pelotón de los "ases" sigue sin concederle importancia a la escapada de Pelissier y Granier. Se rueda con tranquilidad, y bien pronto se originan nuevas disgregaciones.

Mauclair, Silverio Maes, Rimoldi, Archambaud y otros, abandonan el grupo y se lanzan en pos de los fugitivos. Speicher permanece en el grupo y Camusso. Mientras que ellos no demarcan, el "maillot" amarillo prefiere observar una actitud defensiva.

¿Para qué esforzarse contra los que no constituyen ningún peligro?

Pero esta pasividad de los "ases" permite a los fugitivos aumentar más y más la ventaja hasta tomar una distancia superior a catorce minutos. Pelissier rueda a un tren fantástico, y le sigue Granier a su rueda.

Los dos hombres, destacadísimos de los demás, hacen su aparición en Marsella, en cuyo velódromo espera enorme cantidad de público.

Charles Pelissier vence, netamente en el "sprint", y se adjudica la etapa.

CLASIFICACION

La clasificación de la duodécima etapa se establece en la siguiente forma:

1. Charles Pelissier, que cubre los 195 en 6 horas, 3 minutos y 2 segundos, a una velocidad media de 32 kilómetros 270 por hora.
2. Granier, igual tiempo.
3. Mauclair, en 6-21-04.
4. Silverio Maes, igual tiempo.
5. "Ex-aequo", Rimoldi.
6. Archambaud.
7. Lowie.
8. Thierbach.
9. Roth.
10. Vervaecke, todos en el mismo tiempo que Mauclair.
11. Romain Maes, 6-23-16.

Miscelánea futbolística

DESPUES DE LA EXCURSION POR CANARIAS

Madrid.—Han regresado los jugadores del Madrid después de la excursión de un mes, que han realizado por el archipiélago canario, efectuando diversos encuentros.

Hemos hablado con algunos de los jugadores, que han coincidido en apreciar que los mejores sobre los campos canarios fueron Ciriaço, Quincoes, Bonet y Sauro.

La línea delantera era, a juicio de estos jugadores, lo más flojo; pero hay que tener en cuenta que el Madrid fue casi sin línea delantera a los encuentros que libró.

Sauuro se lesionó en el primer encuentro, y sin Luis Reguero, que es el conductor de la línea delantera, era lógico que el rendimiento de esta línea quedase por bajo de lo que se hubiera deseado.

La revelación de esta "tournee" ha sido López Herrán, recientemente adquirido por el Club.

EL OVIEDO, A BELGICA

Ha salido con dirección a Bélgica el Oviedo. Tiene concertados unos cuantos partidos amistosos.

Lángara, que descansaba en Andoain, su pueblo, recibió la noticia del viaje con una precipitación propia de días menos calurosos, justamente cuando "chaba la siesta".

Se puso la chaqueta, alcanzó el primer tren-tranvía de Zumárraga a Irún y salió disparado.

En la estación tuvo tiempo para decirle a un periodista: "Vamos a Bélgica a ganar los primeros partidos de la temporada, que empieza ahora para nosotros. Aprenderemos a ganar bajo la dirección de Joshe Mari Peña, y en las próximas competiciones nos encargaremos de arrebatrar a los andaluces los títulos de Copa y Liga".

El periodista que ha recogido las manifestaciones de Lángara asegura que el aviso de partir le sorprendió al excelente delantero centro cuando echaba la siesta.

No ha agregado si Lángara estaba soñando...

AUSTRIA VENCE A SLAVIA

Viena.—Se ha jugado el partido cuarto de final entre Austria y la Slavia, venciendo los primeros por 5 a 2, clasificándose, por lo tanto, para las semifinales.

FICHAS Y TRASPASOS

Cádiz.—El excelente guardameta de la

12. Camusso, igual tiempo.

13. Speicher, igual tiempo.

CLASIFICACION GENERAL

La clasificación general no experimenta alteraciones en lo que respecta a los primeros puestos, pues aunque Pelissier llega a Marsella con gran avance, es mucha la distancia que le separa de Maes, Speicher, etc.

Pero en cambio da un "salto" considerable colocándose desde el 21 lugar en el 12 o en el 13 de la clasificación general, que provisionalmente puede establecerse así:

1. R. Maes, 75-28-16.
2. Camusso, 75-34-35.
3. Speicher, 75-38-35.
4. Morelli (?), 75-39-27.
5. Vervaecke, 75-56-45.
6. S. Maes, 75-57-08.
7. Lowie (?), 76-58-52.
8. Vietto (?), 76-03-12.
9. Rouzzi, 76-06-54.
10. Archambaud lleva un tiempo de 76 h. 39 m. 05 s.

Los nombres seguidos de interrogante indican que los tiempos están calculados con arreglo a la llegada del último pelotón.

OFICIALES

SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE EDIFICIOS DE PAMPLONA

Se saca a concurso la confección de uniformes y calzado para el Cuerpo de bomberos de esta Ciudad; los pliegos de condiciones se hallan de manifiesto en la Secretaría de la misma (Esclava 9, primero), a disposición de los que deseen consultarlos de 9 a 13 y de 15 a 19 todos los días laborables hasta las 12 horas del día 24 del corriente mes, en que terminará el plazo de admisión de pliegos.

COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

Se previene a los señores accionistas que a partir de primero de agosto próximo, se pagará contra cupón 95 de las acciones, la cantidad de diez pesetas por título, libre de impuestos, con cargo a los productos del patrimonio privado de la Compañía obtenidos en 1934.

El pago se hará en los Bancos y Oficinas de la Compañía, de costumbre. Madrid, 11 de Julio de 1935.

El Secretario del Consejo, Federico Reparaz

BOXEO

DETALLES DEL COMBATE ISIDORO-BIRKIE

Habana.—En el combate celebrado el pasado domingo entre el vasco Isidoro Gaztañaga y Hans Birkie, aquél se apuntó a su favor el sexto segundo y el octavo. En el séptimo estuvieron igualados y los demás asaltos fueron de Birkie.

Birkie empleó ventajosamente sus ganchos de izquierda, castigando al vasco en la cabeza durante todo el combate. El vencedor fué superior en la lucha cuerpo a cuerpo, desconcertando a Gaztañaga. Al sonar la campana, dando por finalizado el combate, Birkie había llevado a Isidoro hasta las cuerdas.

El combate fué presenciado por 5.000 espectadores.

ANTE EL COMBATE SCHMELING-JOE LOUIS

Nueva York.—Para el combate que el día 18 de Septiembre efectuarán Schmeling y Joe Louis, los organizadores esperan una recaudación de once millones de francos. Dicho combate se hará en el Stadium de Base-Ball de Polo Grounds.

Se espera que el ganador será enfrentado al actual detentador del título mundial de los pesos pesados.

La pelota

En el Euskal Jai

Ayer, a primera hora, contendieron Plaza-bona y Bengoechea, contra Sala y Ascunce. Después de un partido interesante venció la primera pareja por 50 a 48.

Después, Miqueluz y Solzabal vencieron por siete tantos a Irigoien y Yaben (45-33).

AGrupación Deportiva Ferroviaria de Madrid

Madrid.—El equipo campeón de España han firmado todos los jugadores que el año pasado defendieron sus colores. Únicamente han quedado en libertad Morán y Ayuela.

FICHERIAS SEVILLANAS

Sevilla.—En el equipo campeón de España han firmado todos los jugadores que el año pasado defendieron sus colores. Únicamente han quedado en libertad Morán y Ayuela.

Epistolarlo Intranscendente

Aficionado anónimo

Estimado amigo: Tu última carta, llena toda ella de preguntas antinadas, q. evidencian la fervorosa inquietud de tu recto osasunismo, me coloca en el difícil y apurado trance de tener que hilvanar unas líneas de contestación. Voy pues, a peregrinar esta respuesta, que aunque ya sé no ha de aclarar tu desordenado apelo de detalles referentes a nuestro Osasuna, tu vieja amistad y el más elemental deber de cortesia me la impone.

Estás equivocado, entrañable Osasunista, al suponerme enterado de las interioridades y proyectos de nuestro Club para la temporada próxima, en lo que a fichas respecta. Los Directivos, únicos mortales que accapan la exclusiva de tan interesante y sabroso secreto, poseen todos ellos la rara virtud o el extraño vicio, de no confiar sus decisiones a nadie. Yo no se otra cosa de lo que pudiste leer en LA VOZ días pasados y que ha movido a dirigirme la carta que yo contesto hoy desde estas columnas.

Y como comparto tu criterio en lo de la venta del bravísimo y gran medio rojo, Ruiz, me explico la indignación que dichg noticia te ha producido. Porque como tú dices muy bien, no es posible comprender los motivos que tendrán los directivos de tu amado Club, para desprenderse de un muchacho que ha demostrado ser de tanta clase por lo menos como el mejor de los medios, y que ha puesto siempre en defensa del Osasuna. Si a esto se añade la circunstancia de ser uno de los que menos cobra, según me aseguras, yo convengo contigo en afirmar la falta de acierto de los dirigentes osasunistas en este caso. Porque aunque la adquisición de Garizurieta se lleve a cabo, el oltizense puede jugar perfectamente de ala izquierda o sustituir al de la derecha.

Me recuerdas los partidos que Ruiz ha brillado en Osasuna, que han sido otros tantos de los que ha jugado y tienes razón. Pero no lo viste actuar el día del Hércules y yo te aseguro que fué el quien levantó la moral del equipo con su actuación en los noventa minutos de juego.

No desesperes entrañable amigo, que es muy posible haya habido rectificación en la Directiva para estas horas. Esa es la impresión de última hora que yo he recogido. Y para que no todo sea desagradable me voy a permitir esta confidencia que quiero hic pocas con reservas puesto que ha de pasar cierto tiempo para su total confirmación.

Me hacías notas en la tuya, la necesidad de que Osasuna reforzara su defensa y portero y completara su delantera, en la que se ha dejado sentir algún hueco con excesiva insistencia. Y tu inquietud preocupación parece ser la de nuestra Directiva, a juzgar por las gestiones que ya tiempo iniciadas sobre reconocidos valores del fútbol.

Te aseguro que no faltará mucho para que en la temporada próxima pueda alinearse el primer club navarro este equipo. En la puerta la persona de un tal "ELZO", el formidable portero del Murcia. La pareja defensiva pensando en que Bolico ylorera por sus días de triunfo, se trata de ponerle como compañero, a Mancisidor, el fuerte y seguro moceton irunés. Los medios van a recibir el refuerzo de Pichl, el peagoso ala vizaíno. Y en la delantera, tengo entendido que se incorporará de nuevo nuestro admirado y admirable Urriazalqui, el jugador de las emociones, tu ídolo máximo, el rojillo cien por cien. Además no sería difícil conseguir la ficha de Estomba, Insausti y algún otro.

Todo lo relatado es cuanto hasta mi ha llegado por conducto extra-oficial, distinguido aficionado. Y aunque en firme no haya nada, puedes confiar en que no faltan voluntad y buenos deseos en los componentes de la Directiva. Creo que con lo dicho tendrás bastante para calmar tu impaciencia. Muy a mi gusto ampliaría algunos detalles referentes a lo ya tratado. Conformate por esta vez, pues el espacio apremia. De todas formas yo procuraré contestar en otra carta, varios extremos interesantes que registra tu misiva. Por hoy nada más.

Procura disculparme por haberme permitido esta contestación pública. Tengo un atenuante. Y es que tu carta me ha parecido una magnífica lección de osasunismo deportista y deportivo osasunista. Motivo por el cual, me he tomado la libertad de apostillarla desde la página deportiva de LA VOZ.

Adiós, entusiasta hincha rojo de nuestro ROJO EQUIPO. Hasta pronto. Ya sabes que es a tu disposición.

SANTI DE ANDIA

CICLISMO

LA PRUEBA INFANTIL DEL PROXIMO DOMINGO QUE ORGANIZA LA UNION CICLISTA NAVARRA

Los entusiastas muchachos que componen esta pujante Sociedad, aun sin dar descanso a sus trabajos realizados a raíz de la Prueba San Fermín que tanto éxito dió a esta Sociedad, ya están en la organización y preliminares de esta simpática prueba que se celebrará el próximo domingo día 21, y bajo este pequeño reglamento.

Primero.—La Sociedad Unión Ciclista Navarra, organiza para el día 21 una prueba infantil a corredores que sean socios y no socios, y bajo el recorrido siguiente:

2 vueltas al Circuito de Pamplona. Total 24 kilómetros.

Segundo.—No podrá participar ningún corredor mayor de 14 años.

Tercero.—Los premios de esta prueba serán las siguientes:

Primer 20 pesetas.
Segundo 10 pesetas.
Tercero 10 pesetas.
Cuarto 5 pesetas.
Quinto 5 pesetas y
Sexto, 5 pesetas.

Cuarto.—La hora de salida será a las 11 de la mañana debiendo presentarse estos corredores infantiles con media hora para la colocación de dorsales. La meta de salida y llegada estará establecida en la calle de las Navas de Tolosa.

Quinto.—Las inscripciones pueden hacerse desde la publicación de este reglamento en los Clubs de Bicycletas de Nagore, Urdanoz, Martiñena, Gordo, solamente en estos. Los derechos de inscripción serán de una peseta no reembolsable.

Sexto.—Los organizadores no se hacen responsables de cualquier accidente que pudiera sufrir, por lo que velarán de todas formas a evitar estos en cualquier caso.

REBUSCANDO

Puf... ¡Que calor! Mientras no empecen hablar los "señoritos", nosotros chitón.

Estamos en el secreto, de que los "señoritos" andan que te andan con la caña por ahí, aburridos, cabizbajos, esperando a que "piquen" aunque no sea más que una humilde "chupa".

¡Pero qué! Que poca formalidad tienen los futuros "rojillos".

Pues es el caso que nombres ya se han barajado.

Insausti, Goyeneche, Beristain, Ipiña, Ortuzar, Mancisidor, Lerin, Garizurieta, un tal Gutiérrez, otro back de Bilbao, y ¡vamos! con tanto "artista", con 22 botas, 11 camisetas, 11 "culotes", un balón, se puede jugar al fútbol. ¿No?

Ahora que cuando vayamos por Septiembre a San Juan, vamos a exclamar a boca llena:

¡Señores! éste no es nuestro Osasuna, me lo han "cambiao".

Según parece todo lo que se habla no es cuento.

¡Vean lo que dice un colega vizaíno: "El C. A. Osasuna parece que ha llevado a feliz término las gestiones que venia realizando con el jugador del Athlétic, Garizurieta, "Pichi".

¿Qué medio derecha colocarán los "chinitos", si a Calvo se le obliga a ocupar el puesto de back?"

Cosas agradables también hay que contar.

Sabemos que todos los jugadores retenidos del primer equipo de Osasuna, han firmado excepto Cataxú y Paco Blenzobas.

Al "negro" el año pasado ya le dieron lo que pedía, que era nada menos, que un precioso buzo de mecánico. Este si no ha firriado ya, lo hará muy pronto.

Pero ahora resulta que el "chato" también quiere "algo", aunque no sea más que una pluma de 0'95.

Por mí, que le den lo que pida, pues Paquillo se lo merece todo, pero... hay tanta crisis.

Veremos si la "seda" arregla "lo" del paro obrero.

¡Ya es hora!

Para vos el "caldo"... Menos mal que no se nos obliga a tomar parte en la Vuelta a Francia ni aun en calidad de "seguidores".

Aunque ya todos estamos en el secreto de que la mayoría de los "seguidores" asisten a las incidencias de la Vuelta desde el diván de un café sombreado.

¡Hum...! Este año la Vuelta deja una estela trágica. La muerte de Paquillo Cepeda (que en paz descanse) y la de numerosos accidentes ocurridos, ponen al "Tour" de "L'Auto" un cerco negro.

Este año la fatidalia ha exacerbado más todavía la crueldad de esa prueba pseudo-deportiva.

Y sin embargo... La carrera interesada. Hay en el público que no asiste a ella una morbosidad acuciada por estrepito de la propaganda.

Interesada... Pese a tanto detractor como la Vuelta tiene, subsistirá muchos años.

¡Horror...! Se anuncia una nueva edición de la Vuelta a Galicia. Nueve etapas, a mediados de agosto. ¡Horror...!

Decepción... Isidoro Gaztañaga ha perdido un combate en la Habana frente a Birkie. Isidoro ha vuelto a ser "Izzy".

¡Hum...! Preguntá sin respuesta: ¿Cuánto daba el Barcelona por Claireuren? ¿Cuánto ofrecía el Athlétic por Lecue? ¿Jugará el Alavés en la primera categoría regional vizcaína? ¿Qué equipo tendrá el Baracaldo para la próxima temporada? ¿Qué hará el Athlétic de Bilbao en Méjico?

¿Con qué club se arreglará al fin Ipiña? Nadie sabe nada.

Bueno, bueno... Ese "combinado" Español-Athlétic M. ha empezado a perder partidos en América. Se recordará que comenzó empatando, lo que hizo florecer buenas esperanzas. Ya ha comenzado a perder por la mínima diferencia. Y por el arbitro.

¡Ejem...! Creo que en Méjico los árbitros son bastante desprevistos. Por si acaso...

La Voz de Navarra

Pesetas	
Suscripción por un mes	2,75
Tres meses	8,00
Seis meses	16,00
Doce meses	30,00

EXTRANJERO

Información telefónica general

Noticias de Madrid

NAVARRA EN LA CAPITAL DEL ESTADO.-SIN SABER COMO NI DE QUE MANERA NO APARECE EN LA LEY DE BASES PARA LA LEGISLACION MUNICIPAL LA APROBADA POR LAS CORTES RECONOCIENDO LA SUBSISTENCIA DEL REGIMEN FORAL EN LA MATERIA

Se pretende remediar el caso con un proyecto de ley aprobado por el Gobierno y firmado por todas las minorías.-Los nacionalistas vascos y los daños causados en Navarra por el reciente temporal.

Madrid 17, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:
Decreto de Obras Públicas dictando normas relativas a la inspección y vigilancia de los servicios públicos de transportes por carretera.

Orden de Gobernación disponiendo se convoquen oposiciones para proveer las vacantes que existen de agentes de tercera clase en el Cuerpo de Inspección y Vigilancia.

Orden de Hacienda autorizando la salida por el puerto de Tánger de expediciones de nuevos sometidos a contingente procedentes de la zona del Protectorado francés de Marruecos que vengán destinados a puntos de la Península y Baleares.

Orden de Gobernación disponiendo mandos y destinos en el Cuerpo de la Guardia civil. En la relación figura el comandante don Marciano Cabello Rico, que va destinado a la plana mayor de la de Oviedo, sin que le sea aplicable la orden de este departamento de 6 de junio último, por ser destino consecuencia de reorganización.

Orden de Gobernación destinando al teniente don Jesús Enriquez de Salamanca a la Comandancia de Gulpizcoa.

El "Diario Oficial de Guerra" publica una circular especificando las condiciones en que las autoridades militares han de prestar auxilio a las autoridades civiles, auxilios que determina la ley de Orden público.

La autoridad militar no entregará su fuerza a la civil en ningún caso, sino que le prestará los servicios de custodia y establecerá las guardias de seguridad que los puntos a custodiar requieran, en la inteligencia de que el número de fuerzas debe ser fijado por la autoridad militar una vez determinados por la civil la necesidad del servicio y objeto que con el mismo se persiga. La fuerza que preste el servicio, aparte de las consignas particulares del puesto, ha de tener las generales de los guardias y estar garantizada su actuación como tales, considerándose como fuerza armada a todos los efectos. El comandante militar establecerá los retenes y previsiones para el auxilio de sus guardias en número y lugares que juzgue necesarios para la seguridad y apoyo de sus tropas, como asimismo les dotará del material de guerra necesario. El número de fuerza que podrá emplear en todos los puestos de ayuda no podrá exceder del tercio de su fuerza disponible. Cuando se requieran del Ejército auxilios en caso de huelga, para restablecer servicios abandonados, ha de entenderse que, ordinariamente, sólo deberán prestarse por las tropas los de primera necesidad (pan, agua, leche y alumbrado) o servicios públicos de indispensable funcionamiento, limitándose al tiempo necesario para organizarlos con personal civil, sin que pueda exceder su número del tercio de tropas disponibles. Cuando el auxilio que la autoridad civil pida requiera sacar fuerzas de la población, debe preceder la autorización urgente del general de la División o en su caso, del ministro de la Guerra, prescindiendo de esta medida cuando la gravedad de la situación o la falta de comunicaciones obligue a prescindir de este trámite dándose cuenta por el procedimiento más rápido para su aprobación a la Superintendencia.

DESCANSO VERANIEGO DE SU EXCELENCIA
En la Secretaría del Presidente de la República facilitaron una nota participando que a causa del verano en La Granja del Presidente de la República quedan suspendidas las audiencias, excepción hecha de las de los señores diputados, que se verificarán los viernes, mientras continúen abiertas las Cortes.

EL PROCESO DE ANUAL SE ARCHIVA DEFINITIVAMENTE
Diversos testimonios, expedientes y causas instruidas con motivo de las desgraciadas operaciones del año 1921 en Marruecos, y que culminaron en el desastre de Annual, estaban en poder de la Comisión de Responsabilidades de las Cortes Constituyentes, hasta que en virtud de la ley de 10 de mayo del año pasado fueron remitidos al Tribunal Supremo.
Al dar traslado de tales testimonios al fiscal general de la República, éste entendió que los hechos a que se referían habían ya sido debidamente juzgados. Solicitaba, finalmente que se archivase definitivamente las actuaciones, y así lo ha acordado ayer la Sala segunda del Supremo.
En la resolución, después de afirmar que por existir excepción de cosa juzgada, por no haberse entabado querrela ni haberse formulado denuncia, no puede procederse de nuevo, estiman los magistrados de la Sala segunda "que las únicas responsabilidades que tal vez pudieran derivarse serían de carácter político, sujetas al juicio de la Historia". Por ello, no existen méritos para exigir otras que pudieran ser perseguidas por los Tribunales de justicia, dentro de los límites de su competencia".

ENTREVISTA DE SALAZAR CON MORATA
Durante media hora conferenciaron en el despacho oficial del gobernador civil el señor Morata, y el alcalde de Madrid, señor Salazar Alonso.
Terminada la entrevista, el gobernador dijo que se atenia a la referencia que facilitase el alcalde.

Los periodistas abordaron al señor Salazar Alonso, y éste dijo que el gobernador, como jefe suyo, se había preocupado por su estado de salud a causa del accidente que había sufrido, y que le había parecido correcto ir a agradecerle aquella atención a su regreso a Madrid.
—Hemos hablado después— agregó— del pleito pendiente en la Diputación, ya que yo he sido durante mucho tiempo presidente de aquella Corporación, y era natural que el gobernador quisiera informarme de las incidencias en ese asunto, indicándome los nombres que había. Hemos conversado durante algún tiempo de este asunto, manifestándol el yo mi opinión; pero por ahora no puedo ser más explícito.

IMPORTANTE OMISSION. LA MINORIA NACIONALISTA POR EL FUERO
El señor Irujo ha hecho las siguientes interesantes declaraciones:
—Con relación al proyecto de Bases para la ley municipal, al redactar la Comisión para ponerla ya a la sanción del Presidente de la República, han olvidado incluir en el original la base correspondiente a la subsistencia del régimen foral del País Vasco en la que se hace constar que la ley en cuestión sería tan sólo legalización supletoria de la foral, es decir que ésta regiría en primer término. Esta tarde se notó que faltaba en la "Gaceta". Fui al Congreso y llamé la atención del Presidente de la Comisión de Gobernación.

Después de hablar con el Ministro de la Gobernación en representación de Gobierno, hemos convenido en redactar un proyecto de ley que, previamente aprobado por el Gobierno y suscrito por todas las minorías, se presente a la Cámara para ser tomado en consideración y aprobado seguidamente. Con ello se habrá evitado el que la ley municipal nazca con el defecto que para todo el país vasco representa el que no se reconozca y se declare vigente la legislación foral.
Nos hemos reunido todos los diputados vascos que estamos en Madrid para aliviar en lo posible la suerte de los pueblos damnificados por las últimas tormentas y en tal sentido hemos puesto un despacho telefónico al Alcalde de Tafalla así como otros a los pueblos perjudicados para que nos envíen referencias y comprobantes con objeto de que nosotros podamos presentar la petición correspondiente con cargo al presupuesto extraordinario.

El Presidente nos ha manifestado que dentro del actual período de sesiones se pondrá a despacho la aprobación definitiva del proyecto de ley del ferrocarril vasco-navarro en el tramo Estella-Marcilla. Así mismo hemos presentado una enmienda para llevar al arancel una partida destinada para fijar una cuota a las ganancias con objeto de proteger esta industria de nuestro país contra el dumping austriaco, a fin de mantener abierto el taller de Legazpia en donde trabajan cientos de obreros, el cual, de no dictarse esta medida, está amenazado de cierre, quedando en la calle muchos obreros.

NO SE HA PODIDO REUNIR LA PRESIDENCIA
Por causa de haber faltado los diputados que forma nla Comisión de la Presidencia no ha podido celebrarse la reunión para la que había sido el señor Armasa y en la que había de tratarse del proyecto de ley electoral. Parece ser que la falta de asistencia es deliberada pues, cada vez son menos las simpatías que el referido proyecto tiene entre los diputados que forman esta Comisión.

MARTINEZ DE VELASCO APREMIA TAMBIEN
El jefe del partido agrario, señor Martínez de Velasco, celebró esta tarde una reunión con el señor Alba en el despacho de la Cámara de Diputados. A la salida los periodistas le preguntaron sobre el objeto de la visita, a lo que el jefe agrario añadió que había ido a hablar con el señor Alba para concretar sobre el plan parlamentario y ver cómo se celega el de la modificación de la reforma agraria, cuya discusión fue aprobada para antes de decretarse las vacaciones.

De modo que antes de cerrarse la Cámara, habrá de quedar discutido.
—¿Discutido o aprobado?— preguntó uno de los informadores.
—Al decir discutido he querido decir aprobado.

SOBRE LO DE LA ACUSACION DE AZASA
A las 730 los señores Lerroux y Portela se entrevistaron con el Presidente de la Cámara para cambiar impresiones y fijar las fechas, al objeto de poder satisfacer a los diputados que querían ya las vacaciones.
Preguntó el señor Casas, diputado de la Unión Republicana por Sevilla, si no serían otros ocho días, a lo que el jefe del Gobierno contestó en broma: Eso quería usted, a quien no asustan estos calores, acostumbrado a los de Sevilla.

Los periodistas preguntaron si no se había llegado a un acuerdo en esta entrevista, a lo que el señor Lerroux replicó que no porque hay que anular voluntades. En principio irá el sábado el dictamen de acusación contra Azasa. En principio, porque la fijación definitiva está pendiente de unas consultas que tiene que hacer el señor Alba. Desde luego siempre sobre la base de que hay que liquidar este asunto antes de las vacaciones.

EL MINISTRO DE HACIENDA SE REFIERE AL CONSEJO
Muy extrañados los periodistas de la duración del Consejo, que había sido de cuatro horas, preguntaron a la salida al Ministro de Hacienda si había habido asuntos especiales que habían sido objeto de tan larga deliberación, a lo cual objetó el señor Chapparieta que el Consejo había sido normal, pero que su duración era debida a que el Presidente de la República había hecho una exposición muy interesante sobre la situación interior y exterior.

GIL ROBLES Y LUCIA
En seguida de terminado el Consejo, el señor Gil Robles trasladó al Ministerio de la Guerra. A las 2'10 fué vistado por el señor Lucía con el cual celebró una larga conferencia.

DECLARACIONES DEL MINISTRO DE HACIENDA
Al llegar al Congreso el Ministro de Hacienda le abordaron los periodistas quienes le preguntaron si insistían en sacar adelante en este período el proyecto de ley electoral, a lo que el Ministro dijo que también la Repoblación Forestal y el proyecto de Restricciones. Entonces los informadores dijeron que no sería posible que las Cortes se cerraran el sábado, y el Ministro contestó que no creía fuera el cierre en este día sino más bien en el siguiente.

REFERENCIAS DEL CONSEJO
Los periodistas preguntaron al Ministro de Comunicaciones sobre asuntos tratados en el Consejo a lo que el ministro contestó que no se habían tratado más que los referidos en la nota oficiosa, debiéndose la duración del Consejo a que el Presidente de la República había pronunciado un detallado discurso sobre temas muy importantes de política nacional e internacional.

Preguntaron también los periodistas al señor Lucía si éste era el último consejo presidido por el Presidente antes de las vacaciones.
El señor Lucía dijo que, en efecto, ya no habrá otro hasta el primero de Agosto y que el ordinario se celebrará el próximo viernes en la Presidencia del Consejo.

También se preguntó al Ministro si se había tratado de las sentencias de Turón, manifestando que, por haber habido disensiones, dichas sentencias han sido remitidas directamente al Tribunal Supremo.

Madrid 17, (23.30)
A las 4.10 abre la sesión el señor Alba. Han gran desanimación en escaños y tribunas. En el banco azul se halla el ministro de Hacienda.

Leída el acta de la sesión anterior, y aprueba.
Se da lectura al despacho ordinario. Molero, agrario, se refiere al incidente ocurrido en la sesión de ayer entre el señor Martínez Barrio y el oador, al tratarse de la suspensión de las elecciones para vocales al Tribunal de Garantías. Cree que fué injusto el señor Martínez Barrio al pronunciar las palabras que pronunció, y añade que el jefe del partido de Unión Republicana no puede oponer objeción alguna. Yo —dice— no creo; me referí a personas "que se sientan en esos bancos".

El orador comienza a leer datos. Era ministro de Gobernación el señor Barrio, y en su primera época, en la electoral, no hubo ninguna distinción.

Martínez Barrio: Yo no he sido ministro de la Gobernación en época electoral.
Molero: Siendo ministro de la Gobernación el señor Rico Avello, se incoaron 37 expedientes de destitución de alcaldes. En parte de esta etapa era precisamente del Consejo el señor Martínez Barrio. Los hechos no se pueden discutir, sino la buena o mala interpretación de la ley. Creo que el señor Martínez Barrio no podrá negar la veracidad de las palabras pronunciadas ayer.

Martínez Barrio interviene. Dice que cuanto manifiesta el señor Molero no hace sino corroborar lo que él dijo ayer. Me afectan casos en los que se separó de su cargo a algunos alcaldes o tenientes de alcalde por motivos que estoy siempre dispuesto a aclarar.

Molero: Hablé en términos generales, no me referí exclusivamente al señor Martínez Barrio, sino también a Casares Quiroga.
Martínez Barrio: Yo defenderé mi actuación, y también la de Casares. Pido que se aclare este asunto y se traiga a la Cámara la lista de alcaldes y concejales destituidos por el Gobierno de que él formó parte.

Calvo Sotelo alude a los Ayuntamientos monárquicos suspendidos.
Varios diputados de Izquierda: ¿Y el 13 de septiembre?
La Presidencia advierte que esto no puede convertirse en un debate.

Continúa el jefe de Unión Republicana, y dice, siendo ministro de la Gobernación, en la minoría radical se le censuró porque no destituyó concejales y alcaldes.
Férez Madrigal: No recuerdo tal reunión.
Pérez de Rozas: ¿Quién le dirigió las censuras?
Martínez Barrio: Pues fué el señor Salazar Alonso. (Rumores).

Molero rectifica. Dice que no tuvo intención política al pronunciar sus palabras de ayer.
Como ha sido aludida la minoría radical, la presidencia concede la palabra a uno de sus representantes.

Iglesias (don Emiliano) habla en nombre de la minoría radical. Dice que no se puede evitar que en una minoría numerosa algún diputado lamentara que los expedientes no se tramitaran en el Ministerio de la Gobernación con la debida rapidez.
Martínez Moya: se pedía eso en casos de delito probado.

Martínez Barrio: De todo esto, resulta que mi gestión en el Ministerio de la Gobernación habrá podido ser buena o mala, pero no injusta.
El ministro de la Gobernación promete traer a la Cámara todos los datos justificantes de las destituciones de Ayuntamientos llevadas a cabo por este Gobierno.
Queda terminado el incidente.

Se da lectura a una proposición no de ley sobre la gestión de las autoridades municipales de Priego (Córdoba).
La defiende Calvo Sotelo, de Renovación Española, como primer firmante. Los tropiezos los reaccionaron antiguos amigos de quien hoy representa preeminente lugar en el Régimen.

Rubio Echavarrí: Supongo que no intentará S. E. una chantage político.
Maura don Honorio, interrumpe, y Pérez Madrigal dice: Que se calle el comedidgrafo.
Maura: S. E. es un idiota.

Férez Madrigal: Lo que no es tolerable es que se dirijan censuras a quien ocupa elevada jefatura, por personas que durante ocho años han secuestrado las libertades públicas.
Calvo Sotelo: No acepto llamada de atención de un diputado cualquiera. Continúa el orador diciendo que el Ayuntamiento de Priego no rinden cuenta al Tribunal de este nombre. Se refiere a la manera de realizar el reparto de utilidades y a actos realizados por el señor Valverde, que califica de intolerables. Por último, se refiere a numerosas incidencias de un expediente de subasta, no terminando por la actitud del alcalde de Priego.

Rubio Echavarrí, progresista, habla en contra de la proposición. Dice que es un caso de política local que no puede ser llevado a la Cámara.
Explica detalladamente el caso a que se ha referido el señor Calvo Sotelo.
Refiere las persecuciones de que fué objeto durante la dictadura el actual alcalde de Priego, a quien el señor Calvo Sotelo supone perseguidor del señor Valverde.

El ministro de la Gobernación manifiesta que Calvo Sotelo ha incurrido en verdaderos extravíos al hablar del Ayuntamiento de Priego, como si viviera aquí en un terreno extralegal. No tengo inconveniente en que se realice una inspección, que según documentos en mi poder, solicita también el alcalde de Priego.
Rectifica Calvo Sotelo. Apela al testimonio de los ex ministros señores Vaquero y Salazar Alonso y al del actual ministro de la Guerra, señor Gil Robles.

Rectifica Rubio Echavarrí y niega las afirmaciones de Calvo Sotelo.
Se concede la palabra al señor Salazar Alonso, por haber sido aludido personalmente. Dice que fué requerido para intervenir en unas denuncias contra el alcalde de Priego, y reconoce que éste actuaba dentro de la esfera de acción municipal.
Rectifica brevemente Calvo Sotelo, que da lectura a un acta notarial.

Interviene brevemente Rubio Echavarrí.
Calvo Sotelo retira su proposición.
Continúa la discusión del dictamen de la Comisión de Presupuestos sobre el proyecto de ley que autoriza al Gobierno para restringir los gastos del Estado.

En votación nominal, es desechado, por 105 votos contra 23, el voto particular defendido en la sesión de ayer por el diputado señor Badía, de la Liga.
Ventosa explica el voto de la minoría regionalista.
(Preside Jiménez Fernández).

Manifiesta que no pretende hacer obstrucción, sino realizar un examen detenido del proyecto, para corregir abusos posibles de los funcionarios. El Gobierno no necesita ir a una ley especial, le basta con los recursos reglamentarios a su alcance. El corregir abusos tendrá siempre la simpatía de la opinión; pero cree que el proyecto que se trata de iniciar no es el más adecuado.
El ministro manifiesta que nunca creyó el Gobierno que la minoría regionalista tratase de hacer obstrucción. Se extraña de que el señor Ventosa no se haya dado cuenta de que se trata de un proyecto encaminado a restringir los gastos.
Badía defiende ahora un voto que la Comisión rechaza, y Badía lo retira.

Vidal Guardiola defiende otro voto particular. Pide se concreten en una cifra tope las economías a realizar.
El ministro de Hacienda recuerda su campaña en los Bancos de la oposición, y dice que las economías en el presupuesto de 1936 serán importantísimas, de centenares de millones; pero no cree conveniente la fijación de un tanto por ciento a que ajustar tales economías.

Sesión de Cortes

Prosigue el debate sobre el proyecto de ley de restricciones, sosteniendo su posición los diputados de la Liga

La pureza de la política municipal en Priego interesa mucho al asistente mayor de la Dictadura.-El incidente entre Martínez Barrio y Molero. Se acuerda celebrar sesión el sábado.

Madrid 17, (23.30)

A las 4.10 abre la sesión el señor Alba. Han gran desanimación en escaños y tribunas. En el banco azul se halla el ministro de Hacienda.

Leída el acta de la sesión anterior, y aprueba.
Se da lectura al despacho ordinario. Molero, agrario, se refiere al incidente ocurrido en la sesión de ayer entre el señor Martínez Barrio y el oador, al tratarse de la suspensión de las elecciones para vocales al Tribunal de Garantías. Cree que fué injusto el señor Martínez Barrio al pronunciar las palabras que pronunció, y añade que el jefe del partido de Unión Republicana no puede oponer objeción alguna. Yo —dice— no creo; me referí a personas "que se sientan en esos bancos".

El orador comienza a leer datos. Era ministro de Gobernación el señor Barrio, y en su primera época, en la electoral, no hubo ninguna distinción.

Martínez Barrio: Yo no he sido ministro de la Gobernación en época electoral.
Molero: Siendo ministro de la Gobernación el señor Rico Avello, se incoaron 37 expedientes de destitución de alcaldes. En parte de esta etapa era precisamente del Consejo el señor Martínez Barrio. Los hechos no se pueden discutir, sino la buena o mala interpretación de la ley. Creo que el señor Martínez Barrio no podrá negar la veracidad de las palabras pronunciadas ayer.

Martínez Barrio interviene. Dice que cuanto manifiesta el señor Molero no hace sino corroborar lo que él dijo ayer. Me afectan casos en los que se separó de su cargo a algunos alcaldes o tenientes de alcalde por motivos que estoy siempre dispuesto a aclarar.

Molero: Hablé en términos generales, no me referí exclusivamente al señor Martínez Barrio, sino también a Casares Quiroga.
Martínez Barrio: Yo defenderé mi actuación, y también la de Casares. Pido que se aclare este asunto y se traiga a la Cámara la lista de alcaldes y concejales destituidos por el Gobierno de que él formó parte.

Calvo Sotelo alude a los Ayuntamientos monárquicos suspendidos.
Varios diputados de Izquierda: ¿Y el 13 de septiembre?
La Presidencia advierte que esto no puede convertirse en un debate.

Continúa el jefe de Unión Republicana, y dice, siendo ministro de la Gobernación, en la minoría radical se le censuró porque no destituyó concejales y alcaldes.
Férez Madrigal: No recuerdo tal reunión.
Pérez de Rozas: ¿Quién le dirigió las censuras?
Martínez Barrio: Pues fué el señor Salazar Alonso. (Rumores).

Molero rectifica. Dice que no tuvo intención política al pronunciar sus palabras de ayer.
Como ha sido aludida la minoría radical, la presidencia concede la palabra a uno de sus representantes.

Iglesias (don Emiliano) habla en nombre de la minoría radical. Dice que no se puede evitar que en una minoría numerosa algún diputado lamentara que los expedientes no se tramitaran en el Ministerio de la Gobernación con la debida rapidez.
Martínez Moya: se pedía eso en casos de delito probado.

Martínez Barrio: De todo esto, resulta que mi gestión en el Ministerio de la Gobernación habrá podido ser buena o mala, pero no injusta.
El ministro de la Gobernación promete traer a la Cámara todos los datos justificantes de las destituciones de Ayuntamientos llevadas a cabo por este Gobierno.
Queda terminado el incidente.

Se da lectura a una proposición no de ley sobre la gestión de las autoridades municipales de Priego (Córdoba).
La defiende Calvo Sotelo, de Renovación Española, como primer firmante. Los tropiezos los reaccionaron antiguos amigos de quien hoy representa preeminente lugar en el Régimen.

Rubio Echavarrí: Supongo que no intentará S. E. una chantage político.
Maura don Honorio, interrumpe, y Pérez Madrigal dice: Que se calle el comedidgrafo.
Maura: S. E. es un idiota.

Férez Madrigal: Lo que no es tolerable es que se dirijan censuras a quien ocupa elevada jefatura, por personas que durante ocho años han secuestrado las libertades públicas.
Calvo Sotelo: No acepto llamada de atención de un diputado cualquiera. Continúa el orador diciendo que el Ayuntamiento de Priego no rinden cuenta al Tribunal de este nombre. Se refiere a la manera de realizar el reparto de utilidades y a actos realizados por el señor Valverde, que califica de intolerables. Por último, se refiere a numerosas incidencias de un expediente de subasta, no terminando por la actitud del alcalde de Priego.

Rubio Echavarrí, progresista, habla en contra de la proposición. Dice que es un caso de política local que no puede ser llevado a la Cámara.
Explica detalladamente el caso a que se ha referido el señor Calvo Sotelo.
Refiere las persecuciones de que fué objeto durante la dictadura el actual alcalde de Priego, a quien el señor Calvo Sotelo supone perseguidor del señor Valverde.

El ministro de la Gobernación manifiesta que Calvo Sotelo ha incurrido en verdaderos extravíos al hablar del Ayuntamiento de Priego, como si viviera aquí en un terreno extralegal. No tengo inconveniente en que se realice una inspección, que según documentos en mi poder, solicita también el alcalde de Priego.
Rectifica Calvo Sotelo. Apela al testimonio de los ex ministros señores Vaquero y Salazar Alonso y al del actual ministro de la Guerra, señor Gil Robles.

Rectifica Rubio Echavarrí y niega las afirmaciones de Calvo Sotelo.
Se concede la palabra al señor Salazar Alonso, por haber sido aludido personalmente. Dice que fué requerido para intervenir en unas denuncias contra el alcalde de Priego, y reconoce que éste actuaba dentro de la esfera de acción municipal.
Rectifica brevemente Calvo Sotelo, que da lectura a un acta notarial.

Interviene brevemente Rubio Echavarrí.
Calvo Sotelo retira su proposición.
Continúa la discusión del dictamen de la Comisión de Presupuestos sobre el proyecto de ley que autoriza al Gobierno para restringir los gastos del Estado.

En votación nominal, es desechado, por 105 votos contra 23, el voto particular defendido en la sesión de ayer por el diputado señor Badía, de la Liga.
Ventosa explica el voto de la minoría regionalista.
(Preside Jiménez Fernández).

Manifiesta que no pretende hacer obstrucción, sino realizar un examen detenido del proyecto, para corregir abusos posibles de los funcionarios. El Gobierno no necesita ir a una ley especial, le basta con los recursos reglamentarios a su alcance. El corregir abusos tendrá siempre la simpatía de la opinión; pero cree que el proyecto que se trata de iniciar no es el más adecuado.
El ministro manifiesta que nunca creyó el Gobierno que la minoría regionalista tratase de hacer obstrucción. Se extraña de que el señor Ventosa no se haya dado cuenta de que se trata de un proyecto encaminado a restringir los gastos.
Badía defiende ahora un voto que la Comisión rechaza, y Badía lo retira.

Vidal Guardiola defiende otro voto particular. Pide se concreten en una cifra tope las economías a realizar.
El ministro de Hacienda recuerda su campaña en los Bancos de la oposición, y dice que las economías en el presupuesto de 1936 serán importantísimas, de centenares de millones; pero no cree conveniente la fijación de un tanto por ciento a que ajustar tales economías.

Daniel Galán
ODONTOLOGO
San Antón, 16 PAMPLONA

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... 10.000.000
Fondo de reserva ... 6.911.749
Con SUCURSALES en Alcañiz, Atoles, Buñuel, Caparrós, Cascante, Cintrén, Corcia, Elizondo, Estella, Fitero, Iruñeta, Lerín, Les Arros, Lumbier, Milagro, Oñativia, Peralta, Fuente la Reina, Kunes, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. B. E. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las cuentas corrientes y Depósitos ... 1,20 %
Imposiciones a plazo de 3 meses ... 1 %
Imposiciones a plazo de 6 meses ... 1,00 %
Imposiciones a plazo de un año ... 1 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

Su estómago lo necesita
Ensáyelo y verá cómo sus digestiones se normalizan, desapareciendo el dolor de estómago, acidez, sensación de peso, aguas de boca, tendencia al vómito, etc., etc.
Uselo con la seguridad de que jamás perjudica, por lo que es el medicamento preferido por la clase médica desde hace medio siglo.
ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS
Precio: 5,05 ptas. Inicialmente timbres.
VENTA EN FARMACIAS

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.
Los encargos en
Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2716
PAMPLONA
Camisero especializado
Corte y confección de camisas, calzoncillos y pyjamas, admitiendo las telas
Compañía, 5 y 7, 3.º PAMPLONA

Noticias de todos los paises

CINELANDICAS Tulio Carminati habla de Hollywood

Tulio Carminati es italiano y tiene la vivacidad y vehemencia característica de los latinos. Es uno de los pocos actores europeos que tienen en Hollywood lo que se llama una buena reputación, tanto por su trato personal, efusivo y sencillo, como por sus dotes artísticas de primer orden. No en vano Carminati fué el primer actor de la Duse, famosa trágica italiana en la mejor época de la célebre actriz.

A la popularidad que antes gozaba el simpático Carminati, hay que agregar ahora la que le ha proporcionado el éxito de "Una Noche de Amor" en la que desempeña el primer papel masculino. Grace Moore es la protagonista.

Carminati no es un novicio en Hollywood. En los buenos tiempos de las comedias Keystone, Carminati ya trabajó con Constance Talmadge en "La Duquesa de Búbalo" y fué en muchas filmaciones compañero de Virginia Valli, Pola Negri, Florence Vidor, etc. Son interesantes las primeras impresiones de Carminati acerca de ese Hollywood compleja y vertiginoso:

—Yo admiro a Hollywood— dice el simpático actor—. Antes de venir aquí, todos me decían que Hollywood era como una hermosa muchacha delicada, bella, generosa e impaciente; le faltaba tradición, pero tenía un ambiente propio y natural y estaba siempre en constante excitación. Los tiempos han cambiado poco. Se han renovado las personas, ha crecido la ciudad formidablemente, se ha embellecido y dignificado más, pero siempre conserva este tono alegre y frío de sus primeros años de auge y los encantos personales de su primera época como la mujer conserva siempre los rasgos de la muchacha adulta.

—El vivir en Hollywood es de lo más cómico. Parece que uno vive en un inmenso manicomio. Se viene al estudio a las nueve de la mañana vestido de frac. Asiste uno a las diez a un banquete que se supone se celebra a media noche. Se cruza usted en los pasillos con Napoleón, con Nerón, o con Catalina de Rusia. En una calurosa mañana de verano vé usted a un pobre esquimal forrado de pieles, con el rostro bañado de sudor. Todo esto está fuera de la órbita de cualquier persona normal. Claro está que en el teatro pasa lo mismo, pero esto es un inmenso teatro de muchas millas cuadradas de superficie donde no se sabe cuando se hace comedia o cuando se vive en la realidad.

Tulio Carminati acaba su narración con estas palabras:
—Yo creo que actuar para la pantalla es un gran beneficio para el actor de teatro, porque aprende a dar a sus personajes el tono de la naturalidad.

TODO LLEGA

Obito de un abstemio longevo

PARIS.—Ha fallecido a la edad de ciento tres años M. Alejandro Gueniot, profesor agregado de la Facultad de Medicina. A pesar de su avanzada edad conservó hasta el último momento toda su lucidez.

Frecuentemente interrogado por los periodistas sobre su longevidad, les confiaba que nunca bebió vino en su vida.

El profesor Gueniot dirigió durante la guerra francoprusiana de 1870 una división sanitaria.

Además de las numerosas obras científicas el señor Gueniot publicó varias obras de recuerdos anecdóticos del "viejo París", de la guerra de 1870 y de la Comuna. También ha publicado un libro titulado "Cómo hay que vivir para ser centenario".

El calor imperante en Etiopia causa a Italia las primeras derrotas. En Nueva York se constituye una comisión pro-Etiopia

El Vaticano hace observaciones por vía diplomática al Gobierno del Reich

Extraño suicidio del literato ruso Wirken.-El Gobierno francés intenta economías por un total de 10.959 millones de francos.-Se celebran en Grenoble funerales por el ciclista vizcaino Cepeda

Madrid, 17, 2, 23.30
NEGOCIACIONES SOBRE LA RESTAURACION MONARQUICA EN ATENAS

Londres.—Ha llegado el alcalde de Atenas que viene a conferencia con el ex rey Jorge de Grecia a fin de informarle personalmente sobre el espíritu del Ejército y de los medios políticos acerca del asunto relativo a la restauración monárquica de Grecia.

Parece que el alcalde de Atenas aconsejará al ex rey fije el mismo la proporción del plebiscito que va a celebrarse en breve en el país relativo a dicha restauración.

DIEZ MIL AHOGADOS Y UN MILLON SIN ALBERGUE

Shanghai.—En las últimas veinticuatro horas se ha registrado un ligero descenso del nivel del Yang Tse, lo que permite esperar que las inundaciones no se extenderán ya más.

El número de los ahogados se calcula que no baja de 10.000 y el de las personas que se han quedado sin abrigo pasa del millón, de los cuales 100.000 pertenecen a la aglomeración de Hankeou.

ADQUIEREN EXTENSION LOS TIFOIDES EN HUNGRÍA

Budapest.—Sigue extendiéndose, singularmente en el departamento de Budapest, la fiebre tifoidea.

El número de casos registrados es muy elevado. Durante la última semana ascendió a una cincuenta.

Las autoridades sanitarias han tomado energías medidas.

MATO A DIECIOCHO MIEMBROS DE UNA SOCIEDAD SECRETA

Varsovia.—La Policía ha detenido en Stanislau a un empleado de ferrocarriles que el año 1919 asesinó a 18 afiliados de la organización secreta polaca.

El asesino había logrado, hasta ahora, ocultarse con un nombre supuesto, con el que ingresó al servicio de los ferrocarriles.

NO TENDRA DERIVACIONES POLITICAS

Viena.—El accidente de "auto" que fueron víctimas el canceller Schuschnig y su esposa, y en el que ésta pereció, no tendrá consecuencias políticas.

El canceller está, desde luego, completamente restablecido.

HA VIVIDO 105 AÑOS

Orleans.—Ha fallecido en esta localidad Victorina Celneg, a las 105 años de edad. Se había casado en 1856.

ALTERACIONES EN EL MANDO MILITAR JAPONES

Tokio.—Se anuncia oficialmente que el general Jetero Watanabé sustituirá en agosto próximo al general Jinzaburu Mazaki en el cargo de inspector general de Educación militar.

Este cambio, que afecta a un puesto muy importante efectuado antes de la fecha anual del movimiento de funcionarios—que suele ser en octubre—tiene una gran significación.

WILLIAN WAHAN COMETERA UN NUEVO CRIMEN

Washington.—El "enemigo público número 1" ha asesinado al jefe de la Policía de Puyallup y a uno de sus agentes.

Como se sabe, el criminal se llama William Waham.

ITALIA FRENTE A ABISINIA

Roma.—En los medios oficiales no ha producido la menor sensación el hecho de que se cometen en todos los periódicos extranjeros las medidas adoptadas por el Gobierno de Roma con respecto a la movilización de tropas con destino a Etiopía.

En otros términos, Italia quiere hacer saber al mundo que no tiene ninguna confianza ya en la diplomacia, en lo que se refiere al pleito que sostiene con Abisinia; y cuenta que solamente con la fuerza de las armas será posible hacer ceder las pretensiones de los abisinios, y por medio de ella también hará comprender a los firmantes del tratado de 1906 su derecho, especialmente a Inglaterra.

En los periódicos que llevan inspiración oficial u oficiosa se rectifican algunas verdades que da la Prensa extranjera y se restablece la verdad de los hechos, que son muy diferentes como quieren que sean algunas potencias directamente interesadas en el fracaso de Italia.

Esta es la opinión que señalan los diarios, casi sin excepción.

RESUMEN DE FUERZAS ITALIANAS ENVIADAS A AFRICA

Roma.—Actualmente las fuerzas italianas de África Oriental se descomponen así: Ya trasladadas.—Tres divisiones del ejército regular, una división y cuatro batallones de "camisas negras", o sea 35.000 hombres.

En curso de movilización y entrenamiento.—Cuatro divisiones y "camisas negras", y una división del ejército regular, o sea 75.000 hombres.

Reclutados dentro del territorio.—Tres divisiones indígenas, o sea 45.000 hombres.

A estas cifras hay que añadir algunos contingentes militarizados de obreros en los servicios de retaguardia; construcción de carreteras, acueductos y otros trabajos, que suman un total de 40.000 hombres.

En conjunto, los efectivos disponibles en septiembre entre las dos colonias de Eritrea y Somalia se elevarán a unos 260.000 hombres.

La mayor parte estará concentrada en Eritrea. Es de esta última colonia, y en dirección a Addoua, teatro de la derrota italiana de 1896, que partirá un cuerpo expedicionario de por lo menos 100.000 hombres, bajo el mando de un generalísimo que todavía no ha sido designado, pero que se dice será el mariscal Badoglio, jefe del Estado Mayor del Ejército.

AUGURIOS PESIMISTAS SOBRE LA S. de N.

Se comenta mucho una información que publica "Il Popolo de Italia" sobre el conflicto Italoabisino, y más todavía una nota, no firmada por Mussolini pero atribuida a éste, en la que se dice que para el primero de enero de 1936 no tiene que figurar en la Sociedad de las Naciones Abisinia, pues de lo contrario desaparecerá el citado organismo por inútil e inservible, saliendo de él los principales miembros europeos.

LA ECONOMIA FRANCESA EN EL CONSEJO DE MINISTROS

París.—Después de la reunión que se prolongó hasta las dos de la madrugada, el Consejo de ministros anunció oficialmente la adopción de veintiocho decretos leyes, cuyo fin es realizar una economía por valor de 10.959 millones de francos.

Los decretos prevén una disminución del diez por ciento en todos los gastos del Estado, las Comunas, las colonias y servicios públicos. La reducción no se aplica a las indemnizaciones de paro ni a los gastos de Beneficencia. Los sueldos de los funcionarios, superiores a diez mil francos, serán disminuidos en un diez por ciento.

Los sueldos de los funcionarios inferiores a ocho mil francos, sólo son reducidos en un tres por ciento.

Varios de los decretos leyes elevan el impuesto general sobre la renta en un cincuenta por ciento. Una serie de medidas están indicadas a compensar los sacrificios impuestos con una disminución general de coste de la vida. Las tarifas de gas y electricidad se reducen en un cinco por ciento; los alquileres industriales, en un diez.

TRIUNFAN LOS FEDERALES MEXICANOS

Méjico.—Las tropas federales han ocupado Villa Hermosa por orden del presidente Cárdenas.

La situación es ahora tranquila, pero se temen nuevos desórdenes, puesto que los estudiantes de esta capital han enviado refuerzos para apoyar la oposición contra Garrido Cabanal.

ESTALLA UN DEPOSITO DE PETROLEO

Basilea.—Anoche estalló un depósito de petróleo un fuego, que adquirió grandes proporciones. Las llamas llegaron a alcanzar doscientos metros de altura y el fuego se extendió gran número de kilómetros en terreno ocupado por cobertizos perteneciente a los ferrocarriles y en los que se almacena gasolina, petróleo y aceite.

Los bombos y fuerzas de la Policía de la ciudad trabajaron denodadamente, pero poco después de media noche fue preciso retirarse del foco ante el peligro de nuevas explosiones.

Los habitantes de un colonia cercana hubieron de desalojar sus casas. Varias quedaron destruidas y dos personas resultaron heridas.

FALLECE OTRO MINERO

Tokio.—Comunican de Formosa que en la provincia de Shinchiku se ha registrado un movimiento sísmico a consecuencia del cual han perecido treinta y cuatro personas.

Resulta ciento treinta y un heridos y han sido destruidas ciento cincuenta casas.

EL VATICANO CONTRA EL REICH

Ciudad del Vaticano.—La Santa Sede ha enviado al Gobierno del Reich una nota diplomática, de la que facilita las líneas principales el periódico "Osservatore Romano". Según este periódico, en la nota se men-

cionan las constantes violaciones del Concordato, apoyándose en discursos y textos oficiales para demostrar que las autoridades alemanas inspiran y alientan incluso esas violaciones, que son, entre otras, la ley de esterilización, que el clero debe defender, de conformidad con el Concordato; los ataques al libre ejercicio de las Asociaciones católicas y a la Prensa católica.

NO ES CIERTO LO DE LA PROTESTA A BERLIN

Ciudad del Vaticano. No es cierto que la Santa Sede haya presentado a Berlín una "protesta" en el sentido diplomático de la palabra por violaciones al Concordato. Pero esta aclaración no quiere decir que no se hayan hecho observaciones por la vía diplomática.

POR EL DIFUNTO CEPEDA

Grenoble.—Hoy a las diez de la mañana ha tenido lugar en el Hospital civil de esta ciudad los funerales por el malogrado ciclista vizcaino.

Del féretro pendían seis cintas en representación de las Sociedades. Presidían el duelo Gerraudo Cepeda, hermano del difunto, quien iba acompañado del Prefecto del Departamento del Iser y del director del periódico "Le Petit Dauphin". La concurrencia se calcula en más de tres mil personas. Enviaron coronas los consules alemán e italiano y también el periódico "L'Auto", las Velocipedicas españolas y francesas, sociedades locales y otros.

En el radio del mediodía salió el hermano para preparar en Irún el recibimiento de los restos mortuorios.

SIGUE LA MIVILIZACION ITALIANA

Roma.—Las noticias son de que en Septiembre habrá 250.000 hombres dispuestos a la guerra contra Etiopía y entonces se dará orden del ataque general si Etiopía no da satisfacciones.

La movilización italiana sigue su curso sin hacer caso de la opinión extranjera. Se afirma que Italia no cesará hasta que tenga asegurado el camino de la victoria.

COMISION PRO ETIOPIA

New-York.—Se ha formado una Comisión pro Etiopía, presidida por el jurista internacional Wikarshan. El Comité se pro-

pone reunir diez millones de firmas y redactará un documento contra la guerra que es condenando la opinión pública de los Estados Unidos, declarando que para evitarla desean actuar de amigables componedores.

MINISTRO EXPULSADO

Sofía.—Propuesto por la liga de oficiales, que lo acusaba de immoralidades durante su etapa de Ministro plenipotenciario, Wockoff, que había sido Ministro de la Guerra y de Bulgaria e Italia, ha sido expulsado fuera de las fronteras.

EL ESCRITOR WIRKEN SE SUICIDA DE LA MANERA MAS EXTRAÑA

Moscu.—Se reciben noticias en condiciones particularmente extrañas del escritor Alejandro Wirken.

El hecho tuvo lugar mientras hablaba por radio cerca del micrófono. Hablaba Wirken normalmente cuando en una de éstas se detuvo en su discurso y añadió, como dirigiéndose a persona que estuviera entre los oyentes: "Hablo para tí, para tí que me has traicionado y que me estás escuchando ahora".

Después de decir estas palabras se oyó una detonación. Al tiro acudió el personal de la radio, el cual se encontró con que yacía muerto con un tiro en la sien.

EL CALOR MATA DIEZ ITALIANOS POR DIA

Londres.—De Aden comunican a la Agencia Reuter que el enorme calor que se deja sentir en el África Oriental causa la muerte diaria de 10 a 12 italianos del ejército expedicionario. Son también numerosos los casos de enfermedad, por lo que buen número de soldados expedicionarios han tenido que ser repatriados.

JAPON NO INTERVENDRA

Roma.—Mussolini ha recibido al embajador del Japón quien en nombre del gobierno ha manifestado que no tenía intención de intervenir en el conflicto Italo-abisinio.

SIGUE LA CAMPAÑA ANTICATOLICA EN ALEMANIA

París.—De Dormunt se ha sabido que la policía ha detenido al Jefe de Asociación de Jóvenes católicos de Mendel (Westfalia) acusado de haber causado malos tratos a los jóvenes hitleristas.

LA VASCONIA Pamplona

Capital social:	7.500.00 de pesetas
Idem desembolsado	6.000.000 "
Reservas	4.000.000 "

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista	1.50 % anual
LIBRETS DE CAJA DE AHORROS	3.00 % anual
Imposiciones a tres meses	3.00 % anual
" a seis meses	3.50 % anual
" al plazo de un año	4.00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	3.00 %
Imposiciones anuales	4.60 %
Imposiciones semestrales	3.60 %
Cuentas corrientes a la vista	1.50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Lezaola.

SUCURSALES: Alsasua, Aolz, Atalio, Arriba Caparros, Carcastillo, Candente, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Iasaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Las Aroas, Marcilla Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL: 12.000.000 de pesetas efectivas

Completamente desembolsado

SEGUROS SOBRE VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS.—SEGUROS DE VALORES.—SEGUROS CONTRA ACCIDENTES

¿Desea usted calzado cómodo, elegante y económico?

Calzados Repáraz

Presenta la más extensa colección para verano.—Vea nuestros escaparates en Est. I.

Seguros contra el robo y tumulto popular

AGENCIAS EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA, FRANCIA, PORTUGAL Y MARRUECOS

60 años de existencia

SUB DIRECTOR EN NAVARRA:

Vicente Santesteban

Paseo de Sarasate 32, 2.º PAMPLONA

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los más modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 2 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".
Día 23 de Julio, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ".
Día 13 de Agosto, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larraye	Luis Revestido
Chapitela, 7, tercera	Sarasate, 54, bajo

PAMPLONA

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.—Ansoatega, 20 y 22
TELEFONO 1875

F. Salaverri

ORTOPEDICO DE LA CLINICA

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Estará en Pamplona el día 3 de Agosto en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 5 a 6, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben preverse de aparatos ortopédicos: bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

DE LIEDENA

La tormenta. Esta tarde, sobre las dos ha descargado una fuerte tormenta de piedra que arrasó completamente el viñedo de los términos del Soto, Aspra, Morquillón, La Sierra, El Puente y otro lado, así como también huertas y campos de avena.

Jamás hemos visto una pedregada de tal magnitud y ni aún muchos ancianos creen recordar.

Por consiguiente las pérdidas ocasionadas son de consideración y los labradores se hallan muy consternados.

El corresponsal

Liedena, 13 de Julio de 1935.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Table with columns for 'VALORES DEL ESTADO', 'ACCIONES', and 'BILBAO'. It lists various financial instruments and their prices for the 16th and 17th of July.

DE TAFALLA

El telegrama que, el señor Irujo en nombre propio y en nombre de la minoría Vasca ha enviado a Tafalla a raíz de la inundación, poniéndose a disposición de todos los tafallenses para ayudarles a reparar el daño causado por las tormentas ha causado verdadera satisfacción; así mismo ha sido muy elogiado el artículo que el día diez y seis publicó LA VOZ DE NAVARRA, llamando a todos para prestar ayuda a los perjudicados por la inundación y tormenta.

Programa de fiestas. El Ayuntamiento preparaba un excelente programa para fiestas, pero en vista de la magnitud del daño causado por los tormentas, ha decidido modificarlo a fin de que no sea gravoso para el presupuesto y destinar parte del mismo así como otras cantidades para aliviar la situación de muchas familias.

Día 15, novillada económica con novillos de Navarra de Egea de los Caballeros, para Torón y el Chico de Artajona. El día 16 novillada de la misma ganadería para el mejicano Contreras y el aragonés Guinda. El día 17 la clásica becerrada, fuegos artificiales, cine sonoro al aire libre y conciertos y bailes por la banda municipal que dirige el maestro Górriz.

El corresponsal

Liedena, 13 de Julio de 1935.

"La Villavesa"

Horario desde el 20 de Julio de 1935

Table showing train schedules for 'La Villavesa' from Pamplona to various destinations including Est. Norte, Hospital, Villava, Pamplona a Chalets, and Chalets a Pamplona. It includes departure times and tariffs.

Dadas las diferencias existentes entre el horario de la Capital, Estación del Norte, Villava, Manicomio, Cizur Mayor y Hospital de Barañain, el horario fijado en los servicios se entiende aproximado en relación con la diferencia indicada, por lo cual, los viajeros no tendrán derecho a reclamación alguna cuando a su juicio existiera alteración en la salida.

CERA EL CUCCO ES LA QUE DA MAS BRILLO. Advertisement for hair wax.

Anuncios breves

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 8/10 pesetas. For information in the Administration, the stamp will be 9/50. The stamp of the stamp is in charge of the announcements, and a reason of 9/10 pesetas per announcement.

Aguileros. ZARAUZ.—Se alquila piso primero amueblado, siete camas, baño y terraza, frente a Correos.—Informes en la Administración.

Empleos. FAMILIA aparente encargarse cuidado casa alrededores Pamplona o Guipuzcoa.—Informes, Administración.

MUCHACHA para poca familia sepa algo cocina se necesita. Buenas referencias. Informes Administración.

SEIS VACANTES de Recaudadores en la Diputación. Cuestionario sencillo. Contestaciones completas al mismo, 25 pesetas. Permín Rodrigo, Iturralde 10, Pamplona.

SE DESEA comprar una camioneta de dos toneladas. Informes Rafael Barbatin en Aroniz.

TIENDA Géneros Blancos, Camisería, con pocas existencias, mejor calle de Pamplona. Referencias: Zapatería, 35, tienda.

LA PERSONA que el sábado hubiese perdido cierta cantidad de dinero, dando detalles se le entregará. General Moriones 14 (Droguería).

"Iruña" Nuevo Restaurant. Comidas a todas horas. Servicio esmeradísimo, a la carta y por cubierto completo. Amplios comedores para bodas y banquetes. DONA BLANCA DE NAVARRA, (antes Mercaderes). Junto a Casa Unzu, Pamplona.

En la Diputación

Plazas, con 2500 pesetas, casa, uniforme etc. de Recaudadores de Portazgos. Contestaciones completas 25 pesetas. Permín Rodrigo, Iturralde 10, segundo.

VENDEMS Benecejos varias clases y tamaños, por Mayor y Menor. Hijos de Pagola, Tafalla.

VENDO dos barracones madera propios para angares de avionetas o cosa análoga, instalados en el Aeropuerto de Noain. Informes Martín Mendía en el mismo.

VENDO chalet situado en lo mejor del Ensanche con todo confort; facilidades en el pago, lo mismo lo alquilaría.—Informes en esta Administración.

TIENDERIA "El Águila".—Los mejores tejidos limpios y planchados. Calle Javier, Eafada San Agustín, 8.

Academia "Studios"

AVENIDA RONCESVALLES, 14, primero. Teléfono 2423. Bachillerato, Magisterio, Carreras, Ingreso a la Universidad. Preparación especial para los próximos exámenes de Septiembre. El curso de Verano comenzará el día 15 del actual.

LEGITIMO JEAN PARIS. PAPER DE HILO PURO. GASTON D'ARCY PARIS JEAN. Gran premio en la exposición de Sevilla. Advertisement for a brand of paper.

Gran Balneario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA. AGUAS CLORURADA SODICAS SULFURAS. Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón. Las únicas en España, que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción. Prensas para vino y aceite. Bombas Motores Otto Deutz Maquinaria de panadería. MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO.

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR". Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA. Sto. Bol. N.º 77 y S. Satorralde, 18 (entresuelo) De venta en Farmacia de Irujo.

ESTADISTICA PARTICULAR

La cosecha de trigo en el año actual

En el Extranjero, donde el movimiento mercantil de algunos productos de gran consumo suele constituir la base de una intensa especulación comercial ya que la regulación del consumo de un producto que ha de agotarse en doce meses exige sistemas de venta a término que eviten la gravitación de la producción sobre el mercado, ya que la acumulación de aquélla se hace en un período de meses, las estadísticas sobre las cosechas suelen tener una importancia insospechada, lo mismo las oficiales que las privadas, siendo algunas de ellas verdaderos modelos de estudio económico y de captación de datos.

Entre nosotros, corrientemente suele producirse una apreciación oficial de las cosechas, que este año, entrado Julio, todavía no ha surgido. Menos mal que esa estadística oficial ha sido sustituida este año, por lo visto, por una estadística privada. La que se prepara corrientemente en el corazón de Castilla, y que sirve de base para realizar todas las apreciaciones de orden comercial. Las apreciaciones castellanas suelen ser siempre exageradamente pesimistas. Por ser la región donde el tiempo es más duro y más incluyente, produciendo rápidamente cambios en la apreciación anterior de la cosecha, nunca tienen fe en los cálculos, y esperan conocer la cosecha cuando pesen el grano a su entrada en los trojes.

Calculan que en Castilla la Vieja la cosecha será superior a la del año anterior. En la Nueva, un 25 por 100 por bajo. En Andalucía será corta, poco más de la mitad de la anterior. En Cataluña, superior a la pasada. En Extremadura, muy corta, aunque algunas zonas compensarán la carestía de otras. Aragón, buena, sin llegar a la pasada.

En resumen, se dan las siguientes cifras, en millones de quintales: Castilla la Vieja, 13,5; Castilla la Nueva, 6,5; Andalucía, 6; Aragón, 3; Levante, 1; Cataluña, 4,25; Extremadura, 2,25; Rioja-Navarra, 2; Galicia, Vascongadas, Asturias y Santander, 1,5.

La media del decenio 1922-32 fué de 40 millones de quintales.

Se teme, sin embargo, que los calores de Junio, que han sido muy fuertes, hayan reducido en la granazón el peso del cereal, por lo que esos 40 millones de quintales quedarán reducidos al final de la recolección a 30 en cuyo caso los problemas de la colocación de los sobrantes de la cosecha anterior quedarían automáticamente resueltos... al correr del próximo año agrícola. Que tiempo hay de que se produzcan dificultades.

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO. RAYOS X. Carretera de Chamartín, 73. Apartado 654, Madrid.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA. Pídan prospectos Carretera de Chamartín, 73. Apartado 654, Madrid.

Dr. J. Ezquieta Arce. Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA.

GALLINAS Y PALOMAS. Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL, Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos, Circos gallineros, Casas de campo, etc. Caja pequeña, 185, y 1500 pesetas caja grande para Granja.

Bachillerato. MAGISTERIO, PERITOS, CONTABILIDAD y clases nocturnas de adultos. ACADEMIA NAVARRO. Olite, 4, cuarto.

UN BUEN CONSEJO. No hacer en casa preparaciones... siempre deficientes... para lustrar suelos y muebles porque el peligro de morir abrasada, es acedia. Evítalo, adquiriendo para el caso un producto realmente selecto y económico: "ENCAUSTICO ALIRON".

VALORES EXTRANJEROS

Table showing exchange rates for various currencies including Francos, Libras, Dólares, Francos suizos, Marco (oro), E. Belga (oro), Franco belga, Liras, Peso argentino, Peso chileno, Coronas checas, and Forines.

PANASADORAS Y BATIDORAS. TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO. PIDASE OFERTA ILUSTRADA. MATTHS GRUBER APARTADO 185. BILBAO.

Depositarlos para Navarra ILUNDAIN y COMPANIA. Teléfono 2347. Avenida CARLOS III, 11. Pamplona.

CARBONES. Sales, extractos, coque. LUIS REVISTEPO SAGARDOY. Baracosta, 24. Teléfono 8778. Pamplona.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera. PAMPLONA. Teléfono 2001. Construído según todas las exigencias de la higiene y de la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente. SERVICIO FACULTATIVO. Cirugía general: Dr. JUIARISTI. Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO. CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5. --Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5.

¡Suiza sin salir de España!

CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES? Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un veraneo tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal. PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS. Precios económicos a familias y largas temporadas. Confort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuarto de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero). Apertura 15 de Junio. --Diríjase la correspondencia desde 1.º de Junio al administrador-arrendatario.

E U Z K O - I K A S L E

Fantasías

Verdaderamente el verano, estación única en que todo rie, no se presta bien a la alegría.

Pero el fondo de la vida es demasiado sensible para pasar desapercibido; en esta época de luz y belleza, de calor y color, la tristeza que verdaderamente atraviesa a la Humanidad, ofrece un duro contraste.

No hay orden alguno en que esta deprimente crisis no se manifieste. Te preguntará: ¿dicha decadencia data?

El clásico a esto contestaría diciendo que todo tiempo pasado fué mejor; un pasado que nunca pasó, como no fuera por la imaginación siempre dispuesta a suplir con sus rasgos la aridez de la vida.

En la Edad Antigua el refinamiento de los pueblos orientales y occidentales, de Grecia y Roma sobre todo, agotó sus posibilidades; se proyectaron en sus culturas. Y como por la ley de la actividad el terminar y el empezar se sucedió, aquellos pueblos pasaron a los moldes de otra nueva época.

¿No desembocaremos nosotros también en una segunda Edad Media, si es que no lo estamos ya?

La total pérdida del sentido estético, el materialismo grosero, los nuevos Atlantes con distintos nombres se alzan por doquier, son indicios seguros de una evolución inquietante.

Es evidente el culto que se rinde a la fuerza; es en la actualidad la principal fuente de derecho. Grande es la aberración de creer en la garantía que la pomposa civilización actual: mientras en el orden material de las cosas el adelanto ha sido enorme, en el orden moral o espiritual la Humanidad sufre la más completa fosilización. Quizás en este aspecto estemos como en la Edad de Piedra, aunque estemos lejos de creerlo.

Algo de esto saben los modernos agitadores: sin ello las grandes revoluciones carcerarias de ambiente, o por lo menos, no estarían medioevalmente.

Los personajes que actuarán en la Historia conservan toda su idiosincrasia, ya que tan sólo ha variado la decoración del teatro de la vida.

El exacto sentido de la realidad no puede confundirse con el pesimismo; éste conduce al tedio, a la inacción, mientras aquel, al ofrecernos la verdad limpia de todo subjetivismo, baña el espíritu con la fresca brisa de la belleza.

Es bien, el valor de estas meditaciones; cree que encaja tan sólo antes de una buena comida, ya que después de ella, cuando el estómago habla sin que se le ordene y sustituye a la razón, ¿quién puede convencerse de la irrealidad del Progreso?

Mandiko Semc.

Irufa, Julio 1935.

II PATRIOTAI II II Solidario vasco II

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pédala catálogo a EIAL, calle de María Angélica, 11, primero, EIBAR. REPRESENTANTE PA-NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA-TAFALLA

MATERIAL FOTOGRAFICO
RUPEREZ
Calceiros, 12, PAMPLONA

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarra
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfaro ln.º 16 en la ZARAGOZA

AVANCES CIENTIFICOS

Cómo se fotografía el interior del estómago

Uno de los más recientes métodos de investigación en la patología del estómago lo constituye la gastrofotografía, que ha encontrado en la práctica corrientes gracias al ingenioso aparato ideado por los doctores Porges, Helsen y Paek, que tiene la forma, el diámetro y todo el aspecto de una sonda gástrica ordinaria.

Este minúsculo aparato fotográfico está dotado nada menos que de diez y seis objetivos, permitiendo obtener a la vez diez y seis vistas panorámicas de la cavidad gástrica. Estos diez y seis objetivos permiten cubrir casi toda la extensión de la mucosa del estómago y obtener imágenes directas que pueden ser examinadas luego mediante el estereoscopio con un relieve muy apreciable del que podríamos denominar "paisaje gástrico".

Por "euskelztalea eta jakintzalea" te esperan el día 4 en Bermeo.

Recientemente ha sido descrito este aparato ingenioso por los doctores Garin y Bernay, médicos de los Hospitales de Lyon, en la Revista médica Guerir, explicando su funcionamiento y dando a conocer los resultados beneficiosos que puede reportar al enfermo para el mejor diagnóstico de su lesión.

Esta nueva cámara fotográfica, destinada a obtener interiores del estómago, se carga como todas, en el laboratorio a la luz roja, con ocho películas, que son las encargadas de recoger en su superficie las diez y seis impresiones (a dos por película) correspondientes a los diez y seis campos fotográficos a lograr.

Todo el aparato se recubre inmediatamente de baldrich, membrana muy fina, muy suave y muy resistente, que se obtiene del intestino del cordero y que se coloca por fuera de los objetivos con una seda muy delgada y muy fuerte.

Así preparada la minúscula cámara fotográfica, se la introduce por la boca, esfago, hasta el estómago, siguiendo la marcha de la misma mediante una pantalla radioscópica. Una vez situada en el lugar elegido, se inyecta aire para inflar la bolsa del baldrich, que sitúa las paredes gástricas a la suficiente distancia de los objetivos fotográficos. Una simple presión hecha desde el exterior hace estallar la bolsa de baldrich, y una centésima de segundo después se produce, por contacto eléctrico, una chispa luminosa de 20.000 bujías, mediante el paso de una corriente instantánea que quema un hilo de Wolfram, situado en una pequeña ampolla de cristal, en el centro del aparato, entre los dos planos de los ocho objetivos.

La introducción de la sonda fotográfica es muy sencilla, y por ser absolutamente indolora no exige anestesia alguna. La rotura del baldrich muy suave y en una atmósfera de aire a baja presión, no la percibe el enfermo.

Toda la maniobra, incluso el tiempo de introducción de la sonda, no requiere más tiempo que unos veinte segundos, sin que constituya el menor peligro para el enfermo, ni molestia alguna, por tratarse de una maniobra totalmente indolora. Como quiera que no necesita el enfermo llevar a cabo ningún aprendizaje, son muchos los que se someten voluntariamente a este nuevo método exploratorio.

La fotografía endogástrica permite igualmente demostrar las razones de que los antiguos operados de estómago vuelvan a padecer de esta viscera, de tan decisiva influencia en la euforia de nuestra existencia. Es posible, con este nuevo procedimiento, obtener una serie de fotografías de la anastomosis o sutura de estómago al intestino producida por el cirujano, demostrando si esta comunicación fraguada por el bisturí del operador se encuentra estrechada o reducida, no permitiendo el paso correcto de los alimentos a su través; puede verse si esta comunicación gastro-intestinal se encuentra inflamada, si los pliegues mucosos que la rodean se hallan tumefactos, obstruyendo la libre comunicación entre ambos órganos, o si, lo que es peor aún, sobre la misma cicatriz primitiva se ha asentado una neoplasmia de tipo canceroso.

En algunos otros casos, la anastomosis o soldadura establecida entre el estómago y el intestino puede ser correcta; pero la mucosa correspondiente se encuentra enferma en mayor o menor extensión. Y entonces la conducta del médico variará según las circunstancias y podrá establecer la necesidad de una nueva intervención operatoria o de limitar el tratamiento a una sencilla terapéutica medicamentosa, deducidas del examen de las fotografías obtenidas.

Tiene una principalísima y vital importancia la gastrofotografía, puesto que con ella puede el especialista diagnosticar un cáncer en su principio, cuando los síntomas clínicos o radiográficos no dicen nada todavía.

Existe en gastropatología un capítulo, todavía no bien conocido a fondo, cual es el de las gastritis, que no pueden ser diagnosticadas por los simples síntomas que presenta el enfermo, ni aun por los que nos da la exploración radioscópica o radiográfica, y que, sin embargo, nos muestra bien claramente la fotografía de la mucosa. Ellas permiten establecer con toda seguridad el tratamiento médico o quirúrgico, significando, por lo tanto, este método exploratorio, no sólo es un guía de extraordinario valor para el diagnóstico, sino para sentar un tratamiento eficaz.

Queremos recordar antes de dar por terminada esta crónica, esquemáticamente expositiva, de este nuevo adelanto exploratorio, aquella conciencia que allá por el año 1918 dio en la Facultad de Medicina de Madrid un americano apellidado Gersbergs, que ya entonces pretendía obtener fotografías de la mucosa del estómago introduciendo una película en la cavidad gástrica, y que seguramente recordará algunos de los profesores de San Carlos. Sería necesario entonces reivindicar para este médico (?) norteamericano la primacía de este descubrimiento, si quiera fuese en una forma rudimentaria, y para España el honor de haber recibido por primera vez en el mundo científico la idea de obtener fotografías de la mucosa gástrica, método que puede constituir, que parece constituir ya, un positivo adelanto en el diagnóstico y en el tratamiento de las afecciones digestivas.

Doctor FERNAN PEREZ.

Ikasle compañero, apresúrate a dar tu nombre para acudir al próximo Congreso.

LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde poner cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutia. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI. Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. -- Teléfono 2610. -- BURLADA

El deporte universitario en Norteamérica

Desde su inscripción en la Universidad americana el estudiante europeo se da cuenta de la importancia considerable que tiene la cultura física en la educación americana. Desde las primeras semanas, le causa estupor el entusiasmo exagerado de los miles de estudiantes que acuden todos los sábados al estadio universitario para presenciar la "batalla" que dará "su" equipo al team enemigo, en el cual se disputa el campeonato.

Por la Universidad y la cultura de nuestro País acude a los actos del Congreso.

El estudiante extranjero, espectador por primera vez de un match de fútbol americano, en el que veintidós jugadores, animados por un público enardecido, se lanzan energicamente los unos sobre los otros, lastimándose e hirriéndose, mientras que del banco en que esperan los reservas acuden elementos de refresco, contempla apenado este derroche de energías, y perplejo retorna a su residencia, maldiciendo el concepto brutal que la "foul" americana tiene del sport.

Pero es necesario estudiar bien la psicología de estas masas exaltadas por el sport. El fútbol americano es un juego extremadamente complicado, que necesita una complejidad física excepcional en sus practicantes, además de un espíritu de equipo bien desarrollado.

Desgraciadamente el fútbol americano se ha convertido en una empresa comercial, pues no hay que extrañarse de que a ningún empresario con ganas de "business" (1) se le haya pasado por alto el que existe un buen "negocio", allí donde acuden muchedumbres de cien mil personas a presenciar los partidos entre las Universidades. Las considerables recaudaciones han facilitado la construcción de inmensos estadios, gigantes salas de gimnasia y enormes piscinas, que permiten a la juventud americana practicar los sports gratuitamente.

Gracias a las elevadas almas que reportan estos espectáculos, en cada universidad funciona una organización atlética perfecta. Así el gran público para que la masa de estudiantes pueda entregarse a la práctica de numerosos deportes distintos del fútbol, pero que pueden sostenerse con la ayuda económica que proporciona este espectáculo.

Muchas Universidades ofrecen bolsas para sus estudios a jóvenes físicamente bien dotados, pero de escasos medios de fortuna. La Universidad "adquire" no solamente un buen jugador de fútbol, sino toda la publicidad subsiguiente, y el joven atleta entra tanto recibe una instrucción gratuita, generalmente en el departamento de educación física. Más tarde, si aprueba sus exámenes, se convertirá, en un entrenador de una escuela, instituto, colegio o universidad.

Estudiante, si deseas que la Universidad Vasca sea un hecho, afíliate a Euzko-Ikaskale - Batza. Aquí encontrarás lugar apropiado para la defensa de tus ideales.

Los entrenadores gozan de un gran prestigio, en los centros donde prestan sus servicios. Nikjatrak, el profesor de educación física y de higiene de la Universidad de Columbia de la ciudad de Nueva York, es conocido por ejemplo, en toda Norteamérica. Las Universidades conceden una gran importancia a la práctica de los sports. He aquí las palabras del doctor Nicholas Murray Butler, eminente rector de la citada Universidad: "Después de largos años de experiencia acerca de las ventajas e inconvenientes de los encuentros interuniversitarios, la Universidad de Columbia ha adquirido plena conciencia de la responsabilidad que le incumbe en cuanto a la educación física de la juventud universitaria."

"Esta juventud no será abandonada asimismo, desprovista de una organización deportiva seria, sino que a partir de esta época la Universidad misma se encargará de su institución." "Esta decisión tiene por ob-

jetos asegurar la práctica y aprendizaje de los deportes, que formará parte de la actividad académica normal del estudiante, cesando de consistir en algo extraño que, aparte de la educación, se viene a buscar a la Universidad. Los encuentros interuniversitarios deben de acabar de ser grandes espectáculos públicos, reduciéndose a su marco propio, en interés del mismo concepto académico. El día en que esto se realice, podremos cantar victoria."

"Es pujante en el hombre el instinto de competición en los juegos, por lo que es necesario tenerlo en cuenta en cualquier método de enseñanza o social, dirigido con inteligencia. El inglés, alemán e italiano lo comprenderían mejor que el americano. Este instinto debe ser dirigido durante la educación del estudiante, y debe ser considerado como promotor de múltiples repercusiones en las cualidades intelectuales, sentimientos emotivos y psicología de la juventud."

"El fin principal que se persigue, incorporando todas las manifestaciones deportivas estudiantiles en un Departamento de educación física, es el de asegurar que esta actividad forme parte importante en la sujeción de la vida y labor universitarias y cese de ser, como hasta ahora, un espectáculo costoso de multitudes imponentes."

Con arreglo a este criterio se organiza la vida universitaria del estudiante americano, luego de levantarse y desayunar, se entrega a sus estudios hasta el mediodía; llegada esta hora, después de una ligera colación vuelve a sus quehaceres hasta las cuatro de la tarde, momento en que se dirige a los estadios, campos de golf, gimnasios o piscinas, practicando toda clase de sports hasta las seis. Luego de una buena ducha y masaje, engulle con buen apetito la mayor y mejor comida del día tras ligero descanso se marcha a estudiar, tomando antes de acostarse un pequeño refrigerio.

Los ikasles navarros deben acudir a confraternizar con los demás estudiantes vascos el día 4 en Bermeo.

Aunque los encuentros universitarios son los más importantes, también tienen lugar competiciones "intra-murales" dentro de una misma Universidad, cuya organización está confiada a un director pagado por la Universidad; este director tiene bajo sus órdenes a un comité de estudiantes. En la Universidad de Oklahoma, por ejemplo, este comité se compone de diecinueve estudiantes, diez del segundo año, cinco del tercero y cuatro del cuarto. Uno de estos últimos es designado por el director como jefe responsable y también es retribuido por la Universidad. Los otros cargos son honoríficos, recompensándose sus actividades con medallas de los colores de la Universidad. Con copas y medallas se premia a los vencedores de diferentes pruebas y campeonatos. Los terrenos y locales son espaciosos y abundantes, construidos por la misma Universidad, excepto en las del Estado, en que naturalmente la construcción corre a su cuenta.

Es grande, como se puede apreciar, el favor considerable de que goza el sport entre los universitarios. El sport para todos, y no todo para el "sport" es el gran lema de la Universidad americana, pensando, con razón en que el joven estudiante no sólo a la ciencia ha de circunscribir su actividad, sino que el ejercicio de su cuerpo sano, le proporcionará también un espíritu sano de acuerdo con la famosa máxima. De sus muros está desterrado, como dice John P. Kley, "fellow" de la Universidad de Oklahoma, "el empujón" pálido, demacrado y de pecho hundido."

El cultivo del espíritu ha de ser lo primero. Pero tampoco el joven debe descuidar el de su cuerpo. Sepan nuestro jóvenes que pertenecen a una raza fuerte, que es necesario conservarla.

(1): Negocio. F. de S.

Cognac Barbier

El próximo Congreso de Bermeo

Nuestras noticias son de que el entusiasmo estudiantil crece en todas partes, ante el anuncio de los actos que en Bermeo tendrán lugar con motivo de nuestro próximo Congreso.

En las agrupaciones del País y en las extraterritoriales, se organizan viajes para acudir al pueblo de Bermeo en el día 4 del próximo Agosto, y nuestra impresión es de que la concurencia será verdaderamente extraordinaria.

Al programa publicado días pasados hay que añadir el acto de descubrimiento de una placa dedicada al doctor Oteagui con intervención del señor Añivia-Mendi, persona bien conocida en el movimiento renacentista de nuestro País.

El partido de pelota será celebrado a mano en el hermoso frontón de Bermeo, entre las más afamadas personalidades actuales de nuestro deporte.

En el concierto de txistularis intervendrán los jugadores de todas las agrupaciones que formaran sin duda alguna, un magnífico conjunto musical. Y en cuanto al programa de danzas etc... lo detallaremos próximamente.

No podemos hoy publicar las personas que tomarán parte en el mitin, pero desde luego aseguramos que será verdaderamente interesante para todos los ikasles. Recordamos finalmente, que los actos empezarán por una solemne misa con sermón a cargo del Arzobispo, conserjero de Bizkaya I. B. Misa a la que todos como uno sólo, deberán asistir.

AUTOBUSES PARA ACUDIR AL CONGRESO DE BERMEO

Se organiza un servicio de autobuses para los ikasles que desde Pamplona quieren acudir a Bermeo el domingo día 4.

El precio es de 1150 pesetas ida y vuelta. Rogamos a todos den sus nombres lo antes posible, para la mejor organización del viaje.

Balneario de Belascoain (NAVARRA)

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del estómago y hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad. INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.570

Casa REPARAZ

Los mejores calzados ESLAVA, 1

BOLETON DE "LA VOZ" NUM. 35

D. García Almorabid

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)

que la transmisión oral esparce, sin distinguir entre lo probable y lo dudoso, lo lógico y lo absurdo.

Don García, a pie, tomó el camino del Concejo, arrastrando tras de sí la mayor parte de los grupos que le prodigaban testimonios de pena e indignación.

El aspecto de la plaza sobrecogía. Los mesnaderos de guardia, a duras penas contenían los empujes de la muchedumbre; espadas y chuzos, guerreros y ruanos, cotas de malla y túnicas de paño, lanzas y dardos andaban revueltos y confundidos; sobre el mar agitado de las cabezas gritadoras, alzabanse algunos nobles a caballo. En uno de los ángulos de la plaza, llamaba la general atención un grupo arrogante de jinetes, ricamente vestidos, caballeros en briosas alfanas y una compañía de arqueros, extendida en dos filas; sus enseñas, colores y escudos, eran los de la casa de Foix y Estados del Bearne.

Don García penetró en la sala de la Docena. Los nobles, repartidos en corros, discutían descompasadamente. Hinchábanse las voces como las olas de un mar tempestuoso, esparciendo amargas salpicaduras por todos los lados. De corro en corro pasaba un hombrecillo ágil, suelto, de fisonomía inteligente y viva, tez moreno-mate, ojos negros y fijos. Hablaba con tanta locuacidad que a nadie daba tiempo para que le contestase y con tantísimo donaire que los más irritados concluían por sonreírse, merced, en parte, al gracejo de sus ocurrencias, y merced, también, a la jerga singularísima en que las expresiones, compuesta de retazos, ya hllivnados, de castellano, provenzal y bascuense sustituido. Era el señor don Bernar, Gastón de Foix, quien comparado a don Gonzalo Tóñez de Baztán, su intérprete habitual, parecía una ardilla jugueteando al pie de un roble centenario.

Los nobles rodearon inmediatamente a don García. El rumor del asesinato de Blanca y Raul había llegado hasta el Con-

cejo y los pareceres se mostraban departidos; unos le otorgaban crédito, otros no.

Don García repitió la versión que había amañado al lanzar el cuerpo de Cruzat por la ventana. El auditorio conmovióse hondamente: hasta desapareció la eterna sonrisa de don Gastón. Los nobles, que eran de la parcialidad del Rico-hombre, le reiteraron su adhesión, ofreciéndole sus vidas para tomar venganza de la muerte de Blanca, en la sangre de los Burgos.

Don Pedro Sánchez de Montagut se encoró con Almorabid y le dijo:

—Blen sabe Dios que suspiro por la paz y que ningún bien auguro de la prolongación de la lucha. Pero el pérdida golpe que le han asestado, levanta un valladar a mis constantes aficciones. Cuenta con mi espada.

Y volviéndose hacia el bernés, le dijo:

—Sire Gastón, la paz se ha hecho imposible de alcanzar. El asesinato de Blanca Almorabid y la muerte del hijo de Aymar Cruzat, constituyen un gravísimo e inevitable contratiempo: no hablemos más de paz.

Pero el bernés era tenaz en su empeño, y presumió de la sutileza de su arte en exponer razones. Demostró que el bien público importaba más que las enemistades de familia, y que obtenido ya por don García el castigo del presunto culpable, a que tenía derecho, ningún motivo valdiero era dable oponer a la paz. Estas palabras provocaron nuevas discusiones; Gastón de Foix había perdido mucho terreno y eran pocos los favorecedores de su opinión.

Mientras tanto, la agitación de la plaza pública crecía. Compactos grupos de ruanos y mesnaderos, blandiendo chuzos y espadas, se lanzaron calle abajo, profiriendo gritos amenazadores y coléricos. Alguna importante novedad acontecía. Poco tardaron en saberla.

Guillermo Annelier, a la cabeza de un destacamento de guerreros del Gobernador Eustaquio de Beaumarchés, los cuales habían sustituido las flamas de las lanzas por tiras de lienzo blanco, acababa de penetrar en la Nabar-Eria. Recibido con silbidos y pedradas por el pueblo, seguía avanzando en actitud pacífica hacia el palacio de la Docena, cuando tropezó con la chusma que arrastraba el cuerpo de Raul Cruzat. Enterado del suceso y movido del afecto entrañable que a su amigo profesaba, dió una carga y resató el cadáver, no sin herir a varios ruanos. Enseguida, sin duda para enterarse de los

pormenores del suceso, retrocedió al palacio de don García. La muchedumbre, enfurecida, se agolpó a la puerta con ánimo de matar al trovador.

Gastón de Foix, al oír estas nuevas, irguió su cabeza. Resplandeció en su rostro varonil energía, y acercándose a Miguel de Larraña, le puso la mano sobre el hombro y con entonación resuelta, le dijo:

—En nombre de la Reina Juana tu Señora y del muy reductible Felipe, Rey de Francia, mi Señor, como a Síndico de la Docena te requiero para que me traigas, sano y salvo, a Guillermo Annelier, mensajero de los Burgos, bajo la pena de declararte traidor a la Señoría.

El Síndico palideció de coraje y balbuciendo, replicó: —Qué os parece, que mis navarros son cual vuestros franceses, de sangre blanca? Ese pueblo alborotado no se sujeta con razones, sino con hierro.

—Pues tendrás hierro. Y dirigiendo la palabra a un caballero francés que departía con don Pedro Sánchez de Montagut, le dijo en dialecto gascón:

—Vizconde de Lavedan, acompaña con tus sargentos de armas a este hombre, y en cuanto le veas irresoluto o inclinado a usar de perfidia, lo clavas en una lanza.

Miguel de Larraña salió en compañía del vizconde. Este se puso a la cabeza de los jinetes que estaban en la plaza y se alzaron precedidos de cuatro trompetas que tocaban una música grave y marcial.

Apenas habría transcurrido media hora cuando volvieron, aumentado su número con Guillermo Ameller y sus burgueses. Sobre uno de los caballos, llevado del diestro, veíase una forma humana rígida, envuelta en un lienzo blanco teñido de sangre. Detrás seguía un tropel de gente, vociferando denuestos e insultos.

Guillermo Annelier entró en la sala con la cara desencajada y la respiración anhelante. Todos callaron: se aproximó a Gastón de Foix, y doblando ante él la rodilla, exclamó: —Enviado del gran Rey de Francia, justicia!

—Contra quién?

—Contra los asesinos de mi amigo Raul, del hijo del fidelísimo burgués don Aymar Cruzat.

—Ni a mí me toca administrar justicia en esta tierra, ni corresponde, tampoco, acceder a tu demanda. Ese Raul Cruzat,

al ser muerto, recibí por adelantado la pena de su crimen cobarde y execrable.

Annelier se puso en pie. Llevó la mano al puño de la espada, y pasando lentamente la mirada por los grupos de los junteros, dijo:

—Hay aquí quien se atreva a mantener que Raul Cruzat ha cometido un crimen? Yo declaro que es un felón y que miente.

Don García Almorabid se adelantó unos pasos, y dijo: —Yo lo mantengo. Yo declaro que Raul Cruzat ha asesinado a mi hija Blanca. En cuanto a tu resto... lo desprecio.

—Y yo digo que mientes, y estas palabras las pronunciaré mi lengua hasta que se seque, imprimiendo tal conoción a los ecos que las han de repetir hasta la consumación de los siglos. Raul amaba a tu hija, de la que era esposo, según fuero de la Iglesia. Por el aexpuso Raul vivía enteros de conoceria, y quieres que, ahora, la matase? Acaso tus pérdidas manobras...

—Barones!—exclamó don García, interrumpiéndole;—hoy he bebido hasta las heces del sufrimiento. Un miserable jugador, amigo íntimo del asesino, me acusa de la muerte de mi propia hija. ¡Oh infeliz de mí!

El recuerdo del ser querido y la extrema tirantez de la situación, pusieron en la voz del Rico-hombre una entonación patética que causó profunda impresión en los junteros: Annelier mismo quedó suspeso. Los caballeros comenzaron a increparle ásperamente.

—No es mi ánimo, señores, arrojar sobre un padre imputación tan atroz... Ignoro los antecedentes y los detalles de esta horrenda desventura. No sucesos, en buena parte, son indudablemente, fortuitos... Las apariencias acusan; la espada de Raul estaba en la herida según acabo de oírlo de labios de muchas personas que lo vieron... pero, os lo juro, Barones, como si estuviese en presencia de Dios, os lo juro por el alma de mi madre, por la Divina Majestad de Jesús Sacramentado, y calga ahora mismo muerto y condénese mi alma si miento, os lo juro, Raul es inocente! Dios, si así lo quiere, se servirá revelarnos el resto.

—Dios lo quiere!—gritó una voz de mujer desde la puerta. Y entró Jordana, vestida de luto, con los cabellos destrenzados, pálida, descompuesta, empapada en llanto las mejillas.

(Continuará)

DE LA REGION

Hoy es esperado en Donostia el cadáver de Cepeda. Preparativos para la fiesta de San Ignacio. Joven lesionado por una vibora. Los cursos internacionales católicos y los de la Sociedad de Estudios Vascos.

Vizcaya

Bilbao 17 (23.30)

EL BATZOKI DE ELORRIETA PREPARA UNA EXCURSION

El batzoki de Elorrieta tiene ya cubiertas las noventa y cuatro plazas de los dos autobuses en los que van a realizar una interesante excursión el día primero de Septiembre.

Actualmente hace gestiones para contratar otro autobús.

PREPARANDO LA GRAN FIESTA DE INAKI DEUNA

Han comenzado en diferentes batzokis los ensayos de los dantzaris que se preparan para intervenir en el gran festival de Inaki Deuna, para cuya celebración hay gran entusiasmo.

EUKO ABESBATZA EN ONDARRETA

En el batzoki de esta localidad van ya muy avanzados los trabajos y gestiones para la constitución de Euzko Abesbatza.

EN EL PALACIO DE BIZKAIA

Celebró reunión la Comisión Gestora, desechando asuntos de trámite.

El presidente, señor Gallano, estuvo en el banquete celebrado a bordo del buque de guerra noruego, anclado en el puerto.

Por la mañana estuvo en la Diputación el Inspector de los ferrocarriles del Estado que piensa girar una visita al funicular de Larrañeta.

TRANQUILIDAD EN LA REGION

El gobernador civil, al recibir a los informadores les hizo saber que había asistido al banquete celebrado a bordo del buque de guerra noruego, anclado en el puerto bilbaíno, y que los partes acaban tranquilidad en toda la región.

UN DONATIVO PARA LAS REGATAS DE TRAINERAS

En la Casa de la Villa el presidente de la Gestora dijo a los periodistas que había recibido la visita del Director del ferrocarril de Bilbao a Portugalete quien le comunicó haber sido concedida por la administración del mencionado Ferrocarril una subvención de 1.500 pesetas con destino a las regatas de traineras que han de celebrarse en Agosto.

VISTA SUSPENDIDA

La vista de la causa seguida contra Demetrio Pérez Miguel que estaba señalada para hoy, ha sido suspendida.

CHOQUE DE UN TRANVIA Y UN AUTOBUS

En la Ribera chocaron el tranvía de Durango número 61 y el autobús de la matrícula B. 11223.

Ambos vehículos resultaron con desperfectos de importancia.

NINO ATROPELLADO

En la Casa de Socorro de D.usto ingresó el niño de once años Luis Sánchez, quien sufre heridas producidas por el atropello cometido por un automóvil matrícula B 9963.

MUCHACHA PICADA POR UNA VIBORA

En Arbazegui, la joven Jesusa Urruona-barrerechea, de 20 años, fué mordida por una vibora en el brazo derecho.

Fué trasladada al Hospital de Bilbao, donde fué calificado su estado de pronóstico reservado.

PEQUEÑO CICLISTA ATROPELLADO

En Leusto el pequeño ciclista de 13 años Eloy Garabitu fué alcanzado por el tranvía número 7, sufriendo heridas de importancia.

La bicicleta quedó deshecha.

SE REUNE LA GESTORA MUNICIPAL

Esta noche se ha reunido, en segunda convocatoria, la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Bilbao.

Entre los asuntos aprobados figura la designación de los señores Aldamiz y Abrisketa para formar parte, en representación de la Gestora municipal, de la Junta de Gobierno del Santo Hospital civil de Bilbao, en sustitución de los señores Trias, que, por el hecho de haber sido nombrado presidente de la Gestora Municipal, para actuar como presidente nato de la Junta de Gobierno del Hospital y calle Irujo, que fué destituido del cargo de gestor por el Gobernador civil, y, por tanto, cesa de formar parte de la Comisión de Gobierno del Hospital.

Los demás asuntos fueron de trámite, sin importancia informativa.

Guipúzcoa

Donostia 17 (23.30)

PAGO AL PERSONAL DE LOS JURADOS MIXTOS

En la Diputación de Guipúzcoa, el presidente, señor Bellido, se hallaba reunido con la Comisión Permanente de la Caja de Ahorros de Guipúzcoa, la que iba a tratar acerca del acuerdo de la Diputación referente al pago de sus sueldos a los empleados de los Jurados mixtos, pago que efectuará la Caja de Ahorros con el aval de la citada Corporación.

GESTIONES POR EL ESTATUTO VASCO

El señor Andonaegui nos manifestó que en breve regresará de Madrid la comisión técnica que, juntamente con las de Vizcaya y Alava, se dirigió a la capital de la República para realizar trabajos relacionados con el Estatuto Vasco.

La Diputación de Vizcaya ha tomado ya el acuerdo de ordenar el regreso de la comisión que envió y probablemente la Diputación de Guipúzcoa tomará el mismo acuerdo en su sesión de mañana, jueves.

Revista de Prensa vasca

"EUKADI"

Se ocupa de la actitud de Inglaterra, en los siguientes términos:

Era irremediable que Inglaterra, después de su aproximación a Alemania, definiere su política exterior de un modo claro y concreto, especialmente ante sus "entendidas" de Enero y Febrero—Francia e Italia—, y esto es lo que ha hecho en realidad y con fortuna sir Samuel Hoare, el sucesor de John Simon en el "Foreign Office".

No es un cerrado egoísmo, intercalado de lagoterías para las demás naciones, lo que practica el Gabinete Baldwin, sino un método de prevención y seguridad metropolitana, tendente a irradiar o "esparcir" sus beneficios en el Imperio y contorno europeo. Asegurarse ella, lo primero, desde que el actual "Primer Ministro" ya advirtió ante el peligro alemán que las fronteras estratégicas británicas no se hallan en el Canal, sino en el Rhin.

El jefe liberal de la oposición ha demostrado que el Pacto naval, a instancias o con plena aprobación del Almirantazgo, se inspira en un interés general, cuyo verdadero objetivo es la limitación de armamentos en los mares, así como se trata ahora de subordinarlo a un Pacto aéreo, cuya finalidad será semejante, a sea, poner un límite a la construcción de aparatos del aire que eleje uno de los peligros positivos que todavía amenaza la vida civil de las poblaciones.

No VIAJE usted sin ONDOIBIL infalible contra el MAREO

Ritmo sincopado de gran habilidad ha sido el que ha ido desplegándose en la táctica de esta política. Ha cejado, al fin, bastante satisfactoria a Francia, a la que ha sabido agasajarla con protestas de una "amistad que reposa desde su origen en una teoría mancomunada de libertad", en dos potencias "principalmente responsables del desenlace de 1919". Algo refunfuña aún Francia por el problema del Báltico, que explicáramos en otro artículo, y por lo que a ella misma pueda afectarle en lo futuro ante una nación eminentemente fortalecida en el Mar del Norte. Pero parece contentarse con las sugerencias o promesas anticuadas hechas por el secretario de Estado de Inglaterra en sus Relaciones Exteriores al decir que Francia naval, respecto de Alemania, conservará una superioridad de un 43 por ciento sobre la flota alemana.

Cualquiera especificación o análisis de este asunto nos conduciría a un fin común: Inglaterra quiere paz; tanto con Alemania como por las derivaciones que podría tener el conflicto italoalemán, si degenerase en una guerra, Albion podrá lanzarse a alguna operación aventurada reforzando por el mar al que fué su más encarnizado enemigo; mas una ética esencial impulsa ese movimiento, por algunos tan violentamente censurado: evitar una guerra sangrienta y costosa que aniquile la civilización.

El rival de Lloyd George han mantenido en su discurso este "leit motiv" constante: el acuerdo angloalemán; el proyecto de un Locarno aéreo; el acto oriental; el problema austriaco; el principio de paz colectiva y el conflicto italoalemán, han tenido una sola directiva, o sea amalgamar los diversos elementos que conspiran contra la paz en una finalidad que, dentro de los preceptos del "Covenant", ginebrino de que Inglaterra es una de las piedras angulares, aleje el temido fantasma de una conflagración.

"EL PUEBLO VASCO" (de San Sebastián)

Escribe "Alicator" sobre la ley de Arrendamientos:

"Ni en Guipúzcoa, ni en Vizcaya—dice—hay problema agrario, en su aspecto económico. Pero podría surgir en un orden político, más interesante o más delicado, según puede juzgarse por ciertos síntomas.

Tampoco creo que en mi país haya peligro de los despidos en masa. Ni el señor Irazusta habló sino de casos aislados, y, por ventura, muy pocos. Lo de las masas en despidos próximo se refería a otros lugares de la Península.

Porque no puede haber en el País Vasco despidos en masa, digo, por varias razones, a saber:

Imposible cultivar nuestras tierras a base de jornaleros enviados por cuenta del propietario desde la ciudad, a la manera que ello es factible, verbi gratia, en Orihuela. Es que en nuestra tierra el agro está dividido. Constituyen los caseros porciones naturales pequeñas tan lejanas de los poblados y situadas en lugares de difícil acceso, que sus cultivadores tiene que vivir forzosamente, "in situ". Y lo han de hacer, en régimen familiar, también a la fuerza.

Es la producción de nuestros caseríos, integral, en pequeño volumen. En el caserío vasco se da un poco de trigo, un poco de maíz, un poco de manzana, un poco de hortaliza y leche de vacas; huevos de gallina, etc. Se produce, en fin, entre varios pocos tanto como para el sustento de la propia familia agrícola. Y un algo más que va al mercado próximo para, con su producto, atender al inquilinato.

No es como en otras partes donde los cultivos abarcan terreno llano en grandes extensiones de fácil acceso. Donde el producto de la tierra alcanza cifras de exportación: aceites, corcho, conservas, frutas, naranjas,

vino. El trabajo del agro tiene allí carácter de faena de obreros más o menos trashumantes. Allí, sí, podía sustituirse a los trabajadores del campo despididos en masa por otros jornaleros siempre a la disposición del primer patrono que le llame.

¿Pero en Guipúzcoa? Supongamos que puestos de acuerdo—cosa que reputo moralmente imposible—los propietarios de los caseríos para llevar a cabo de familias que los sustituyeran de golpe? Los casos aislados sí son posibles. Porque los caseríos escasean, aunque relativamente nada más. Pero masas de familias de caseríos dispuestas a la espera no existen. Estas familias agrícolas caserías no se improvisan a discreción.

Además, me atrevería a sostener sin jactancia y sin que ello constituya amenaza que si en mi tierra fueran posibles y se intentaran siquiera los despidos en masa, como en Andalucía, sería en masa el pueblo vasco, el que se levantara a impedir la iniquidad."

"LA GACETA DEL NORTE"

Comentando el discurso de Azaña dijo:

"Sabemos lo que nos espera si triunfase algún día esa política personalista en el hombre de Casas Viejas, vacía de sentido constructivo y carente de humanidad, elaborada sobre negaciones, odio, fango, rencor y sangre.

A ello nos oponemos con todas nuestras fuerzas. Pero si algún día, por divisiones suicidas y estúpidas, pudiera darse esa segunda edición del bienio corregido y aumentado, que anuncia Azaña, no diríamos como Benavente: ¡quién pudiera emigrar!... Con permiso y sin permiso de Azaña, tendríamos la hombría suficiente para estar frente a él en cuerpo y alma. Antes de consentir que se escarnezan vilmente los ideales por los cuales vivimos, preferimos la muerte de nuestro periódico.

Y es que hacemos nuestros el pronóstico y la afirmación de "L'Oservatore Romano", que no hace muchos días decía, refiriéndose a la persecución que era objeto la Prensa católica alemana: "El periódico católico 'Germania' está condenado a morir, porque Dios ha demostrado que muchas veces es preferible la muerte al silencio."

Como buenos vascos, somos caracteres de una sola pieza: ni fuimos al Carlton ni iremos—si el caso llega—a la Presidencia del Consejo a rendir pleitesía a un hombre odioso.

Si se encuentra usted débil... No dude. El poderoso reconstituyente VINO ONA, le devolverá las energías perdidas

Preferiríamos una muerte digna de nuestro periódico a una vida empalmeada de precauciones envilecedoras.

Pueden tomar nota el señor Azaña y sus colegas locales.

Más de una vez hemos dicho que lo importante en estos actos no es el público, sino la profundidad de ideas expuestas por el orador. Pero en el acto de Lasesarre hay un matiz que no cabe pasar desapercibido.

Ante quienes habló Azaña? (Ante una masa de izquierda Republicana? El mismo orador sabía que no. Era una masa auténtica socialista. Lo dicen bien a las claras los punos en alto y el hecho de que las únicas verdaderas ovaciones que sonaron, estallaron en estos tres momentos: cuando atacó más o menos insidiosamente al Jefe del Estado; cuando habló de amnistía y glorificó a Prieto y, por fin, al pronunciar la frase de que si se revisa la Constitución, no podrá recomendar moderación ni prudencia a las masas.

Y es conveniente que estos últimos conceptos se divulguen y queden clavados en la conciencia de todos los ciudadanos: amenaza clara y terminante de nuevos episodios sangrientos si se reforma la Constitución; solidaridad efectiva con los revolucionarios de Octubre y, por fin, ataques al Jefe del Estado en un hombre que coadyuvó a la elección del señor Alcalá Zamora y que aspira a gobernar. Lo dicho: odio, amenazas y vacío mental. Todo ello lanzado sobre un auditorio auténticamente revolucionario, al que Azaña sirvió de pantalla.

Porque el mejor resumen de lo que fué el acto de Lasesarre, lo hizo uno de los jefes del partido comunista donostiarra que asistió a él: "Lo que dice ese hombre—afirmaba—no nos interesa. Desde que se ensañó brutalmente con nosotros, sabemos bien quién es. Los miles de comunistas que aquí estamos, hemos venido porque es la única forma de manifestarnos y hacer un recuento de fuerzas".

Es muy triste para ese pobre "estadista" endiosado; pero es la verdad."

A. Velilla del Rincón
Del Hospital del Niño Jesús
Especialista en Niños
Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida San Ignacio, 14, primero, derecha. Teléfono, 1501

EUZKO IKASKUNTZA

Crónica de los cursos de verano

HISTORIA DE LA GRAMÁTICA POR DON JUAN DE GOROSTIAGA

Comenzó el señor Gorostiaga fijando en primer lugar la noción gramática descriptiva, la histórica, la comparada, etc.

La historia de la gramática vasca está por hacer. Expone cronológicamente los títulos de las gramáticas vascas hasta ahora publicadas. Luego las ideas obras, unas didácticas, otras apoloéticas, patrióticas, etc.

El conferenciante va a exponer lo que debería ser la gramática vasca científica acomodada a la lingüística actual. Lo hace con un ejemplo: la desinencia o flexión nominal, dando en primer lugar las nociones generales de estas categorías y demostrándolas con ejemplos vascos, haciendo un estudio histórico de la declinación vasca.

Expone por último como pretende suscitar así la atracción por estos problemas y la curiosidad de la gente estudiosa.

SAN MIGUEL Y LOS CAMINOS DEL ARTE EN EL PAIS VASCO, POR DON ANGEL DE APRÁIZ

Expone el señor Apráiz las investigaciones que con arreglo a métodos de comparación ha realizado sobre este tema durante el curso, en su Seminario de Arte de la Universidad de Barcelona y en las que le han ayudado tantos de sus compañeros de Estudios Vascos. Cree que estos trabajos y la elaboración en ellos que trata de despertar es lo mejor que puede hacer ahora por la Universidad Vasca, en las que las notas que presenta podrían dar lugar a un curso y que aquí ha de exponer en una hora.

Por ello se ha concretado a señalar en un mapa del País Vasco que exhibe, los dos centenares de lugares del mismo en que ha encontrado muestras de devoción a San Miguel, en su mayor parte parroquias y ermitas. Expone como tuvo la intuición del tema en la relación de los relieves de la portada de San Miguel de Victoria con San Miguel de Monte Calgano, el de Arrechinaga en Vizcaya, el de Normandía, sin olvidar el de tan antigua tradición vasca del Aralar, el de Estella y tantos otros cuya relación trata de dilucidar.

Se ha de referir especialmente a los elementos estéticos, acudiendo a las disciplinas eclesiásticas acerca de los aspectos en que el se niega autoridad.

Expone así los orígenes del culto a San Miguel, sus primeras representaciones plásticas, su carácter de patrón nacional de los lombardos, su extensión por los países germánicos de donde algunos pretenden se extiende hacia Occidente, mientras que otros ven su difusión llevada por los monjes celtas.

Indica la sustitución de divinidades paganas y la herencia de sus atributos que, de acuerdo con los autores católicos de mayor responsabilidad, se advierten en el culto a San Miguel. Cita las iglesias visigóticas, asturianas, mozárabes y catalanas dedicadas a San Miguel. En todas las mencionadas, como en San Miguel de Roma y en muchas del País Vasco, señala los caracteres de culto salutarífico, con prácticas de incubación, realizado en los lugares altos y en los profundos y muchas veces en iglesias centradas, las funciones de San Miguel como "psicólogo" o convocador de las almas que realiza en la ermita de Ezeorazar en Vizcaya y las de "psicopompo" o conductor de las mismas.

En el País Vasco cita las ermitas de San Miguel en Ocaiz y Acha en Alava y de Arrión en Navarra, que contienen restos romanos y que por ello pueden considerarse según el señor Barandiarán, como de las más antiguas. Señalan estos también a juicio del disertante, algunos de los principales caminos culturales y artísticos, acerca de los cuales insiste en la importancia de las antiguas vías romanas que ha señalado. Sobre ellas se encuentra San Miguel de Excelsis y por ello y por las leyendas a él unidas y en las que ve elementos de los más primitivos y otros enlazados con las tradiciones italianas y acaso después con las de las francesas y del ciclo carolingio, no cree pueda rechazarse de plano la remota fecha en que se le atribuye, aunque lo que hoy puede verse allí, como en otros santuarios a que

se concede la mayor antigüedad pertenece a la época en que ya está formado el arte románico y podrían acaso observarse restos más antiguos en los materiales o aparejo de lo que se llama "el santuario primitivo".

Habla de otros caminos y de monasterios señalados en los documentos anteriores al siglo XII y a continuación de la gran época de las peregrinaciones en las que toma parte el Pueblo Vasco, según pruebas que aduce, entre ellas algunas en euskera, por lo que al Pueblo Vasco corresponde también una función activa en lo que ya hoy se considera como el arte común europeo de los caminos de peregrinación. Indica cuáles eran estos, bastante numerosos además de los ya sabidos, en el País Vasco. Y como a ellos pueden ajustarse los monumentos románicos del país, en contacto con las corrientes artísticas de Bari (cerca de San Miguel de Galgano),—Módena—Jaca señalada por Kingeyley Forter, la de Lenguedoc y Borgoña, la de Aquitania y la de Castilla y Galicia, sembrándose al propio tiempo todos los caminos o los montes que los dominan, de evocaciones de San Miguel.

Trata de la representación de la "psicostesia" o peso de las almas que realiza también San Miguel en varios timpánicos de Iglesias vascas. De la época de mediados del siglo XII y XIII en que aumenta y se difunde el culto a la Virgen de los Cistercienses y Premontenses y se refiere en especial a la Virgen Blanca, de tradición tan fundamentalmente navarra, cuyo nombre cree formado por el color de las imágenes que sugiere al de la nieve y el de la paloma, presentando pruebas artísticas y literarias de todo ello y de la unión del culto de la Blanca con el de San Miguel, como se muestra en Estella, Victoria y Oñate y otros lugares vascos, de cuyas relaciones histórico-artísticas podrá tratarse en el Congreso de Estudios Vascos de Estella.

Habla de otros caminos de peregrinos y de arte, comprobados también en la literatura popular vasca, y con los numerosos datos que ha consignado en el mapa y pueden añadirse a los referidos, con los de atributos indicados y los de hospitales, puertas de ciudades, grupos de caminos, posadas, etc., que llevan en el País Vasco el nombre de San Miguel, cree poder afirmar que esta no es solo el conductor de las almas, sino el de los peregrinos y viajeros, cosa que tampoco disgustará a los vascos de hoy, que podemos ver en San Miguel una altísima representación de nuestra catolicidad, que es también nuestra universalidad.

PROGRAMA PARA HOY DIA 18

A las diez y media. Por ausencia del señor Ariztimuño, tratará en el Curso de Lengua y Literatura Vasca, del tema "Clásicos Guipuzcoanos", don Jesús María de Leizaola, secretario de la Diputación de Guipúzcoa.

A las doce. "El Puerto de Ayala", por don Bonifacio de Echeagaray.

A las dos y media. Excursión por Hernani, Golzeta, Ezcurrea, Santesteban, Lesaca, Vera, Enderlaza e Iruñ.

Euzko Gaztedia

Como era de suponer, el anuncio de la visita a Amayur para el próximo domingo, ha despertado tal entusiasmo, que para estas horas se ha cubierto ya gran parte de un segundo autobús, que saldrá de aquí a la misma hora que el primero, o sea a las seis de la mañana.

Además se subirá con los autobuses al alto del puerto de Otxondo y en las arboledas que hay en dicho alto, o en los picachos que por encima del mismo se elevan, podrán instalarse los excursionistas que lleven sus comidas, con toda comodidad.

Se gestiona así mismo el poder ir a la Maza en la Villa de Maya, dedicándose en sufragio de las almas de los compatriotas que murieron en la defensa de su Castillo.

Y nada más, si no recordar que la inscripción quedará cerrada hoy jueves, a las diez y media de la noche.

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

Lanar, Cabrío, Vacuno y Cerda

contra la

BACERA, BASQUIA

y demás infecciones de la sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almacén de la Sierra (Zaragoza)

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

VENTA EN FARMACIAS

Admírese un portugués al ver "el brillo a distancia, de los muebles de una estancia, que columbraba, a través de una reja. "¿Esto que es?" —repelió, asombrado. Y uno que le hubo escuchado, le dió esta contestación: "Es que Encantístico ALIRON a ese mobiliario han dado."